

20
24 DECEMBER

ISSN 2644-5891

NOVINY OBCE ČEČEJOVCE CSÉCS KÖZSÉG HÍRLAPJA

6. ročník | 3. číslo
6. évfolyam | 3. szám



Do nového roku 2025 Vám prajem pevné zdravie, rodinnú a pracovnú pohodu, veľa vytrvalosti a sil, pretože dnešný život nám prináša množstvo nových, nepoznaných vecí, prekážok, ktoré musíme zvládnuť a dennodenne riešiť.

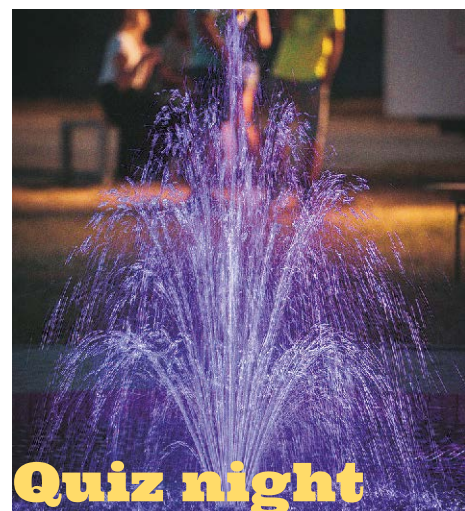
A 2025 - ös esztendőre pedig jó egészséget, családi melegséget, munkahelyi sikereket, valamint erőt és kitartást kívánok, mert az élet sok új, ismeretlen akadályt gördít néha eléink, melyeket meg kell küzdenünk!

Mgr. Lukáš Macák
- starosta / polgármester -



Predvianočné podujatia

Karácsonyváró rendezvényekstr. 21



Quiz night

Quiz nightstr. 7



Ihrisko pre každé dieťa
/Minden gyermek játszóterestr. 10



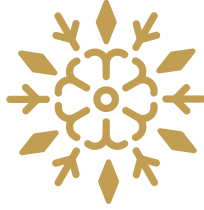
Predstavíme Vám...
/Bemutatjukstr. 11



Deň obce
/Falunapstr. 8



Vážení obyvatelia a priatelia!



Tisztelt lakosok, kedves Barátaink!

Bliži sa nám koniec roka 2024 a najkrajšie sviatky roka. Som nesmierne rád, že sa nám napriek nelahkej ekonomickej situácii naďalej spoločne darí držať obec vo výbornej finančnej kondícii v súlade s rozvojom jej potenciálu. Na úvod by som sa s Vami chcel podeliť o výborné správy a úspešné završenie tohto roka, ktoré je výsledkom enormného úsilia o získanie dodatočných zdrojov na krytie pripravovaných projektových zámerov.

S radosťou konštatujem, že sme získali nenávratný finančný príspevok, ktorý spolu s vlastným kofinancovaním predstavuje sumu 1 250 000 € na výstavbu úplne nového zdravotného strediska: „Centrum zdravia obce Čečejuvce“. Ide o jeden z najvýznamnejších investičných stimulov, ktoré sa nám v priebehu posledných desiatok rokov podarilo získať. Som nesmierne šťastný, že obyvatelia našej obce a širokého spádového územia získajú nové, moderné, energeticky úsporné priestory zdravotného strediska s integráciou zdravotných a sociálnych služieb pod jednou strechou. Centrum zdravia bude predstavovať jedno z najmodernejších zdravotných stredísk ambulatného charakteru nielen v Košickom kraji, ale v rámci celej SR. Po vybudovaní a spustení plnohodnotnej prevádzky (odhad 3. až 4. štvrtrok 2026) dôjde k rozšíreniu portfólia poskytovaných zdravotníckych služieb, zabezpečeniu bezbariérového pohybu v rámci celého strediska, realizácii nového interiérového vybavenia, doplneniu a potrebnej obmene prístrojovej techniky podľa požiadaviek lekárov, zlepšeniu dostupnosti zdravotnej starostlivosti

a vytvoreniu takých podmienok, ktoré v budúcnosti prispievajú k zabezpečeniu kontinuity poskytovania zdravotnej starostlivosti v našej obci. Projekt počíta okrem iného aj s priestormi pre sociálne poradenstvo, ambulanciu všeobecného lekára, pediatra, zubného lekára, spoločnú ambulanciu pre viacerých špecialistov, ktorí sa po vzájomnej dohode budú v ambulancii striedať. Okrem zázemia pre personál, technickej miestnosti a zasadacej miestnosti, projekt počíta aj s novým IKT vybavením, vytvorením parkovacích miest, úpravou exteriéru a úsporným energetickým potenciálom strediska pri rešpektovaní princípov ochrany životného prostredia. Vysoko si vážim prácu lekárov, urobím preto v spolupráci s poslancami obecného zastupiteľstva všetky potrebné kroky na to, aby v novom centre zdravia dokázali poskytovať zdravotnú starostlivosť na vysokej odbornej a profesionálnej úrovni v rámci adekvátneho priestorového a materiálno-technického zázemia pre svojich poistencov a našich obyvateľov a to aj v spolupráci s ďalšími špecialistami, ktorí prislúbili účasť v projekte nového zdravotného strediska.

Predo dverami máme Vianoce. Prajem všetkým, nech sú štedré na ľudskosť, na lásku, toleranciu, spolupatričnosť, štedré na úsmev i vľúdne slovo.

S úctou, Váš starosta,

Ismét közeledik az év vége és vele együtt az év legszebb ünnepe. Nagy meglepéssel tölt el, hogy a nehéz gazdasági helyzet ellenére a község anyagi helyzete a lehetőségekhez mérten kiváló, mely szintet közös erővel sikerül továbbra is tartani. Előljáróban mindjárt egy kitűnő hírt szeretnék megosztani Önökkel, ami – bár hatalmas erőfeszítések eredménye – egyben az év sikeres megkoronázása is. Ez pedig nem más, mint a sikeres pályázatok, melyek révén anyagi fedezethez jutunk a tervezett projektjeinkhez.

Örömmel jelenthetem ki, hogy ennek következtében vissza nem térítendő anyagi hozzájárulást kaptunk, amely önrésszel együtt 1 250 000 eurót jelent egy vadoztúj egészségügyi központ megépítésére, mely projekt a „Csécsi Egészségügyi Központ“ nevet viseli. Ez az egyik legjelentősebb befektetés, melyet az elmúlt évtizedek alatt sikerült megvalósítanunk. Rendkívül boldog vagyok, hogy e siker révén községünk és széles vonzáskörzetének lakosai az egészségügyi és szociális szolgáltatások integrálásával egy új, modern, energiatakarékos egészségügyi központtal gazdagodnak. Ez pedig nemcsak a kassai régió, hanem egész Szlovákia egyik legmodernebb járóbeteg – ellátást nyújtó egészségügyi központja lesz. A megépítés és a teljeskörű beindítás után (becslések szerint 2026. III. – IV. negyedéve) bővül az itt nyújtott egészségügyi szolgáltatások portfóliója, biztosítva lesz az akadálymentes hozzáférés az egész központon belül, új belső berendezés lesz az orvosi igényeknek megfelelően, beleértve a műszaki berendezést is,

mellyel olyan lehetőségeket teremtünk, amelyek a jövőben hozzájárulnak községünk egészségügyi ellátásának folyamatosságához. A projektben többek között szociális tanácsadás, háziorvosi, gyermekorvosi, fogorvosi rendelő és egy közös szakorvosi rendelő is helyet kap majd, ahol a szakorvosok közös megegyezés szerint váltják majd egymást a járóbeteg – szakrendelésen. A projekt a személyzeti szobákon, technikai helyiségen és tárgyalótermen kívül magában foglalja az új IKT – eszközöket, parkolóhelyek kialakítását, a központ külső környezetének átalakítását és energiamegtakarítási lehetőségeinek kihasználását is – a környezetvédelmi elveknek és előírásoknak megfelelően – magában foglalja. Nagyra értékelem az orvosok munkáját, ezért az önkormányzati képviselőtestület tagjaival együttműködve minden szükséges lépést megteszek annak érdekében, hogy az új egészségügyi központban az adott anyagi és műszaki körülményeknek megfelelően magas szakmai színvonalú egészségügyi ellátást tudjunk biztosítani az ide látogató betegek számára.

Közeledik a karácsony... Mindenkinek azt kívánom, hogy az idei legyen teljes emberséggel, szeretettel, toleranciával, összetartozással, mosollyal és kedvességgel!

Tisztelettel:

polgármester



„Poslanecké okienko“

/ Önkormányzati visszajelentő

Milí Čečejevčania,

nakoľko sa rok 2024 pomaly chýli ku koncu, rád by som Vás informoval o najvýznamnejších krokoch a činnosti poslaneckého zboru obce v tomto roku. Medzi dôležitejšie uznesenia, ktoré poslanecký zbor schválil, patria nasledovné: Schválenie dotácie z rozpočtu obce na podporu aktivít Rímskokatolíckej a Reformovanej cirkvi, ZO Csemadok, Klubu dôchodcov „Harangó“ a Telovýchovnej jednoty Družstevník Čečejevce, schválenie zaradenia novovybudovaného mostu cez Čečejevský potok do pasportu miestnych komunikácií, schválenie zmien rôzneho charakteru v územnom pláne. Obecnému zastupiteľstvu sa v úzkej spolupráci so starostom obce podarilo, napriek nie úplne priaznivému vývoju v oblasti verejných financií, schváliť obecný rozpočet na tento rok tak, aby umožňoval stabilitu a zároveň ďalší rozvoj obce. Výsledkom systematickej práce vedenia obce ako aj priaznivo nastaveného hospodárenia obce je aj vysoká úspešnosť získavania externých zdrojov z rôznych fondov, grantov a výziev. Obecné zastupiteľstvo v sledovanom období schválilo:

- zámer zapojenia sa do výzvy Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky za účelom výstavby nového zdravotného strediska s projektom pod názvom: Centrum zdravia obce Čečejevce,
- podanie žiadosti na dotáciu z Envirof fondu za účelom rekonštrukcie zberného dvora s názvom: Triedený zber odpadu pre obec Čečejevce,
- predloženie žiadosti o poskytnutie príspevku z Fondu na podporu športu na projekt s názvom: Atletická dráha.

Obecné zastupiteľstvo ďalej schválilo nasledovné všeobecne záväzné nariadenia: VZN č. 1/2024 o výške príspevkov na čiastočnú úhradu výdavkov v materskej škole a školských zariadeniach Základnej školy s materskou školou Čečejevce a na čiastočnú úhradu nákladov na činnosť centra voľného času v zriaďovateľskej

pôsobnosti inej obce alebo nešťátnych zriaďovateľov mimo územia obce a VZN č. 2/2024, ktorým sa mení VZN č. 4/2022 o miestnych daniach a o miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady na území obce Čečejevce.

Prijem obce z podielových daní závisí najmä na výkonnosti ekonomiky štátu, vytváraní podmienok pre živnostníkov odvádzajúcich daň z príjmu FO, ale aj od efektívnosti vymáhania daní alebo odhaľovania tieňovej ekonomiky. Rozhodovanie o veciach verejných so sebou mnohokrát prináša aj nepopulárne opatrenia v súvislosti napríklad so zvyšovaním poplatkov. Takýmto rozhodnutiam sa bohužiaľ pri pohľade na hospodárenie štátu vyhnúť nedokážeme, ak chceme dosiahnuť aby bola naša obec aj naďalej životaschopná. Ak by si ktokoľvek myslel, že ekonomika obce bude v ďalších rokoch rozkvítať aj bez prijatia rôznych reštriktívnych a nepopulárnych opatrení, dovoľm si konštatovať, že sa hlboko mylí. Výdavky obce každoročne rastú, štát pridáva obciam ďalšie a ďalšie kompetencie a to aj bez dostatočného finančného krytia. Starostovia obcí sú čoraz viac tlačení k múru a mnohokrát musia šetriť kde sa len dá alebo dokonca obmedziť rozsah súčasne poskytovaných služieb (napríklad verejné osvetlenie, výdavky na rozvoj, bezpečnosť a pod.). Poslanci obecného zastupiteľstva ako aj starosta obce vykonávajú v súčasnosti všetky opatrenia, aby sa tento negatívny trend čo najmenej dotkol našej obce a „peňaženiek“ našich obyvateľov. Vzájomná spolupráca poslancov, starostu obce ako aj samotných zamestnancov úradu, je na vysokej profesionálnej úrovni. Preto som si istý, že aj v ďalších rokoch dokážeme na základe mandátu získaného od Vás, obyvateľov obce, prijímať také rozhodnutia, ktoré prispievajú k rozvoju obce Čečejevce a budú v záujme väčšiny našich obyvateľov.

- Peter Dringuš -

poslanec obecného zastupiteľstva

Kedves Csécsiek!

Mivel a 2024 – es év lassan a végéhez közeledik, szeretném Önöket tájékoztatani az önkormányzat idei legfontosabb döntéseiről, tevékenységéről. A képviselőtestület legfontosabb határozatai között szerepel a római katolikus és református egyház, valamint a helyi szervezetek, a Csemadok Csécsi Alapszervezete, a Harangó Nyugdíjasklub, a Družstevník Sportegyesület tevékenységének támogatására benyújtott kérelem jóváhagyása, a Csécsi – patak új hídjának közúti forgalomban való részvételének, valamint a területrendezési terv különböző jellegű módosításainak jóváhagyása. A képviselőtestületnek szoros együttműködésben a polgármesterrel, az államháztartás terén tapasztalt nem éppen kedvező fejlemények ellenére, sikerült elfogadnia az idei önkormányzati költségvetést úgy, hogy az a stabilitást és egyúttal a község további fejlesztését is biztosítsa. A faluvezetés szisztematikus munkájának, valamint a kedvező gazdálkodásnak eredményét nagyban elősegítette a különböző forrásokból, támogatásokból és pályázatokból származó külső források sikeressége. A képviselőtestület jóváhagyott tervei az elmúlt év folyamán:

- a Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériumának egy új egészségügyi központ felépítése céljából kiírt felhívásába való benevezés a „Csécsi Egészségügyi Központ” nevű projekttel,
- a hulladékudvar felújítása céljából az Envirofondhoz benyújtott támogatási kérelem „Válogatott hulladék gyűjtése Csécs község részére”
- támogatási igény benyújtása a Sporttámogatási Alaphoz „Atlétikai pálya” című projekt megvalósítása céljából.
- A község képviselőtestülete jóváhagyta továbbá a következő általános kötelező érvényű szabályzatokat is:
- 1/2024. sz. – az óvoda és a Csécsi Alapiskola és Óvoda költségeinek részleges megtérítése összegének megállapítása, valamint a nem a mi fenntartásunk alatt működő szabadidőközpont költségeihez részleges

való hozzájárulás megállapítása,

- 2/2024. sz. – a 4/2022 sz. rendelet módosítása a helyi adókat, valamint a települési hulladék és a kisméretű építési hulladék díját illetően Csécs község területén.

Az önkormányzat részesedési adókból származó bevétele elsősorban az állami gazdaság teljesítményétől, a jövedelemadó fizető vállalkozó természetes személy feltételeinek megteremtésétől, de az adóbeszedés eredményességétől vagy a rejtett gazdaság feltérképezésétől is függ. A közügyekben való döntés gyakran népszerűtlen intézkedéseket von maga után, például a díjmeléssel kapcsolatban. Sajnos, az ilyen döntéseket nem kerülhetjük el, tekintve az állami gazdálkodást, hogy községünk a jövőben is életképes maradjon. Ha valaki azt gondolja, hogy egy falu gazdasága különféle korlátozó és népszerűtlen intézkedések nélkül is felvirágozhat, akkor nagyon téved. Az önkormányzat kiadásai évről évre nőnek, az állam – kellő anyagi fedezet nélkül – egyre nagyobb hatáskörrel ruházza fel a települések önkormányzatait. Így a községek polgármesterei egyre nagyobb nehézségekbe ütköznek és ennek elkerülése miatt sokszor megszorító, spóroló intézkedéseket hoznak, ahol lehetséges, vagy akár korlátozniuk kell bizonyos szolgáltatások körét, mint például a közvilágítás, fejlesztési kiadások, biztonság stb. Községünk képviselőtestületének tagjai a polgármesterrel egyetemben mindennemű intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy ez a negatív tendencia a lehető legkevésbé érintse falunkat és lakosaink „pénztárcáját”. A képviselők, a község polgármestere, valamint a hivatal dolgozóinak kölcsönös szakmai együttműködése magas színvonalú, ezért biztos vagyok benne, hogy a következő időszakban az Önöktől kapott megbízás értelmében olyan döntéseket tudunk majd hozni, melyek hozzájárulnak Csécs község további fejlődéséhez és a falu lakosainak érdekeit szolgálják.

- Peter Dringuš -

a képviselőtestület tagja



Základná škola s materskou školou / Alapiskola

Základná škola v našej obci bola založená v roku 1966. Od tohto roku pôsobí nepretržite na území našej obce. Školský rok 2024/2025 sa začal Slávnostným otvorením školského roka dňa 2. 9. 2024.

Základné údaje o počte žiakov a tried:

- počet žiakov základnej školy 248
- počet detí materskej školy 59
- počet žiakov v školskom klube detí 76
- počet tried základnej školy 13
- počet tried materskej školy 3
- počet tried v školskom klube detí 3
- počet krúžkov na škole 13

Výchovno-vzdelávací proces v Základnej škole s materskou školou prebieha v súlade so Štátnym vzdelávacím programom, podľa ktorého bol vypracovaný základný dokument školy – Školský vzdelávací program.

Z akcií a podujatí, ktoré sa konali na našej škole v mesiaci september a október, vyberáme nasledujúce:

Základná škola:

- Čo sa sluší a čo nie?
- Biela pastelka
- Európsky deň jazykov
- Európsky deň športu a zdravej výživy
- Medzinárodný deň eura
- Divadelné predstavenie „39 stupňov“ v divadle Actores Rožňava
- Divadelné predstavenie „Orchestríček“ – Národné divadlo Košice
- Čecejovský maratón
- Medzinárodný deň knižníc

Materská škola:

- Interaktívne predstavenie s Ujom Ľubom
- Triedna vlajka
- Veselá kolobežka
- Príroda okolo nás
- Hry s tvarmi
- Zbieranie orechov

- Šikovné ruky rúkate
- Zeleninkové šialenstvo
- Deň úcty k starším
- Jesenný karneval

Dňa 11. 10. 2024 sa konalo na našej škole športové podujatie s názvom „Čecejovský maratón“. Tento súťaž sa zúčastnili žiaci z deviatich škôl z blízkeho okolia a bežecká súťaž prebiehala v šiestich kategóriách.

1. ZŠ s MŠ Čecejovce
2. ZŠ s VJM Buzica
3. ZŠ Čaňa
4. ZŠ Šaca
5. ZŠ ČSA Moldava nad Bodvou
6. ZŠ Severná Moldava nad Bodvou
7. Cirkevná spojená škola Moldava nad Bodvou
8. 8-ročné gymnázium Moldava nad Bodvou
9. Grundschule Medvez

Umiestnenie žiakov našej školy:

1. miesto v kategórii dorastenky – **Sofia Petrová, 7. B**
2. miesto v kategórii mladšie žiačky – **Rebeka Budaiová, 6. A**
2. miesto v kategórii mladší žiaci – **Šimon Varga, 6. A**
2. miesto v kategórii dorastenci – **Lukáš Genčúr, 9. A**

Starosta obce Čecejovce Mgr. Lukáš Macák vyhlásil na našej škole súťaž vo výtvarnom prevedení zimných Čecejoviec. Výtvarnej súťaže sa zúčastnili všetky vekové kategórie žiakov a spolu sa odovzdalo 91 prác. Spomedzi nich si pán starosta vybral 4 diela, ktoré ocenil darčekovou poukážkou na nákup kníh, ako aj sladkou pozornosťou.

1. Miesto **Dávid Onda – 3. A**
2. Miesto **Sofia Bakšiová – 8. A**
3. Miesto **Adam Petrík – 1. A**

Mimoriadna cena – **Oliver Képes – 3. A**

Víťazná práca bude obcou vydaná a distribuovaná ako oficiálny vianočný pozdrav.

– Mgr. Katarína Hegedúsová –
riaditeľka školy

Kózségünk alapiskolája 1966 – ban alakult és azóta folyamatosan működik. A 2024/25 – os tanév 2024. szeptember 2 – án ünnepélyes tanévnyitóval vette kezdetét.

Általános információk az osztályokról és a növendékek létszámáról az idei tanévben:

- az alapiskola tanulóinak létszáma 248
- óvodások létszáma 59
- iskolai klubot látogató tanulók 76
- osztályok száma 13
- óvodai csoportok száma 3
- az iskolai klub csoportjainak száma 3
- szakkörök száma 13

A nevelési – oktatási folyamat az állami nevelési- és oktatási programnak megfelelően zajlik, mely alapján az iskolai oktatási- és az óvoda nevelési programja is készül.

Intézményünk tanulói szeptember és október folyamán a következő rendezvényekbe, versenyekbe kapcsolódtak be:

Alapiskola:

- Mi illik és mi nem?
- Fehér zsírkréta
- Európai nyelvek napja
- A sport és az egészséges táplálkozás európai napja
- Az euró nemzetközi napja
- Színházi előadás „39 fok” a rozsnyói Actores Színházban
- Színházi előadás „Orchestríček” – Kaszai Nemzeti Színház
- Csécsi maratón
- Nemzetközi könyvtárnap

Óvoda:

- Interaktív előadás Ujo Ľubo – val
- Osztályzászló
- Vidám roller
- A minket körülvevő természet
- Játék a formákkal
- Diószedés

- Ügyes kezek
- Zöldségnap
- Az idősek iránti tisztelet napja
- Őszi jelmezbál

2024. október 11 – én került sor iskolánkban a Csécsi maratón futóversenyre, melyen kilenc környékbeli iskola hat kategóriában versenyzett.

1. Csécsi Alapiskola és Óvoda
2. Buzitai Alapiskola
3. Csányi Alapiskola
4. Sacai Alapiskola
5. Szepesi ČSA utcai Alapiskola
6. Szepesi Észak utcai Alapiskola
7. Boldog Salkaházi Sára Egyházi Iskolaközpont – Szepesi
8. Szepesi Štefan Moyses Gimnázium – nyolcéves tagozat
9. Mecenzéfi Alapiskola – Grundschule

Iskolánk tanulóinak helyezései:

1. helyezett serdülő lányok kategóriában – **Sofia Petrová, 7. B**
2. helyezett fiatalabb lányok kategóriában – **Rebeka Budaiová, 6. A**
2. helyezett fiatalabb fiúk kategóriában – **Šimon Varga, 6. A**
2. helyezett serdülő fiúk kategóriában – **Lukáš Genčúr, 9. A**

Kózségünk polgármestere, Mgr. Lukáš Macák egy rajzversenyt hirdetett meg iskolánkban, mely szerint Csécs téli arcát kellett ábrázolni. A felhívásra 91 alkotással neveztek be tanulóink, mindenféle korosztályban. Közülük 4 alkotást választottak ki, melyeket könyvtalvánnyal és édességgel jutalmaztak.

1. helyezett **Dávid Onda 3. A**
2. helyezett **Sofia Bakšiová 8. A**
3. helyezett **Adam Petrík 1. A**

A különdíjat **Oliver Képes, 3. A** osztályos tanuló kapta.

A győztes alkotás lesz látható a hivatalos községi karácsonyi üdvözlőlapon.

– Hegedűs Katalin, igazgatónő –





* * *

Členovia futbalového klubu pred súťažným ročníkom rokovali mimoriadne / Rendkívüli tagsági gyűlés a helyi sportszervezetben



Pred novým ročníkom futbalových súťaží sa dňa 9. júna uskutočnila mimoriadna členská schôdza futbalového klubu TJ Družstevník Čečejevce. Jej zvolanie výbor TJ zdôvodnil naliehavou potrebou riešiť samotnú činnosť výboru, vráťane jeho predsedu, kde bolo potrebné preordeliť plnenie úloh konkrétne na každého člena. Vzhľadom na skutočnosť, že rok 2024 je posledným rokom funkčného obdobia výkonného výboru a kontrolnej a revíznej komisie, mimoriadna členská schôdza využila túto príležitosť a zvolila si uvedené orgány v novom zložení. Riadnej členskej schôdze, ktorá sa zvyčajne koná koncom alebo začiatkom roka, zostane už iba samotné bilancovanie činnosti a hospodárenie klubu. Po schválení programu mimoriadnej členskej schôdze a procedurálnych potrieb v zmysle platných Stanov TJ, bol predložený návrh na nové zloženie členov výkonného výboru a kontrolnej a revíznej komisie. Novozvolený sedemčlenný výkonný výbor si následne zvolil svojho predsedu, ktorým sa stal Oskár Juhás. Rovnako si aj zvolená trojčlenná komisia zvolila za svojho predsedu Ing. Alexandra Fazekaša st. Rozhodnutie o zvolení nového výkonného výboru sa ukazuje, ako správne a členovia TJ dúfajú, že výkon funkcie sa do konca volebného obdobia meniť nebude. Súvisí to aj s množstvom naplánovanej práce, smerujúcej do budovania tímov mládeže, ktoré budú základom pre tvorbu mužstva dospelých v budúcom období predovšetkým z vlastných odchovancov.

V predchádzajúcom súťažnom ročníku 2023/2024 nás reprezentovala prípravka U8 a mladší žiaci U13, ktorí skončili zhodne na 3. mieste. Podakovanie patrí trénerom a rodičom za aktívny prístup a pomoc pri organizácii súťaže. Mužstvo dospelých v 6. Lige Košicko-Gemerskej skončilo na 8. mieste, čím zaznamenalo progres oproti jesennej časti 2023, ktorej začiatok bol zložitý a mužstvo hľadalo svoju tvár. To sa podarilo a mužstvo v súčasnej podobe dokáže byť rovnocenné každému súperovi. Pri zvýšení efektivity môžeme v súčasnom súťažnom ročníku pomýšľať aj na vyššie umiestnenie. To platí predovšetkým v domácich zápasoch, kde sú s výsledkami nespokojní nielen samotní hráči a realizačný tím ale aj naši futbaloví priaznivci. Prebiehajúci súťažný ročník začala prípravka U11 pod vedením trénerov Zoltána Jakaba a Marcela Hintoša úspešne. Vekovo mladší žiaci v tejto kategórii zvládali svoje zápasy voči starším žiakom veľmi statočne a patrí im 6. miesto. Družstvo žiakov U15 pod vedením trénerov Ladislava Doráka a Martina Warzyboka vykonalo taktiež dobrú a systematickú prácu a obsadilo 5. miesto v súťaži. Mužstvo dospelých pod vedením trénera Ladislava Kováča nám zatiaľ väčšiu radosť robí na súperových ako domácich ihriskách. Do mužstva prišli noví hráči a to: Blaga, Kováč a Repčák, ktorý mužstvu herne pomohli a očakávame už iba spomínanú vyššiu efektívnosť v domácich zápasoch. Za podporu a rozvoj futbalu v našej obci je namieste vyjadriť

Az őszi futballidény előtt, június 9 - én, rendkívüli tagsági gyűlést tartott a helyi sportszervezet vezetősége, azon oknál fogva, mert sürgős megoldásra vár a vezetőség tevékenysége, ahol a feladatokat újra kellett osztani az egyes tagok között, beleértve az elnök személyének megválasztását is. Tekintettel arra, hogy a vezetőség és az ellenőrző bizottság megbízásának ez az utolsó éve, a rendkívüli ülésen új összetételben megválasztották a fent említett testületek új összetételét. Az évszáró taggyűlés, melyet általában az év végén vagy közvetlenül az év elején tartanak, már csak mérlegeli az elmúlt 4 év tevékenységét és a szervezet gazdálkodását. A rendkívüli taggyűlés programjának elfogadása után előterjesztették az új vezetőség és az ellenőrző bizottság tagjainak javaslatát, mely javaslatot elfogadtak. Az újonnan megválasztott 7 tagú vezetőség új elnököt választott Juhás Oszkár személyében. Az újonnan választott 3 tagú ellenőrző bizottság új elnöke id. Fazekas Sándor lett. Az új döntés helyesnek bizonyul, hiszen máris megkezdtek a munkát és a szervezet tagjai remélik, hogy az újabb választási időszakig nem kerül sor változásra a vezetés tagjait illetően. Az új vezetőség elsődleges céljai között szerepel az utánpótlás biztosítása és felépítése, mely a jövőben majd egy erős felnőtt csapat létrejöttét ill. annak alapját feltételezi. Az előző, 2023/24 - es, idényben az U8 - as előkészítő csapat és a fiatalabb korosztály, az U13 - as csapat képviselt minket, mindkét csapat

a 3. helyen végzett. Köszönet illeti ezért edzőket és a szülőket egyaránt az aktív hozzáállásért és a versenyek lebonyolításában végzett segítségért. A Kassa - gőmöri csoport 6. ligájában szereplő felnőtt „A” csapat a 8. helyen végzett, mely előrelépést jelent a 2023 - as őszi eredményeihez képest, melynek kezdetén a csapat különféle nehézségekkel nézett szembe, de sikerült ezeket leküzdeni és mára már egyenrangú félként léphet bármelyik ellenfél elé. A hatékonyság növelésével ebben a szezonban is előrelépésben reménykedhetünk. Ez főként a hazai mérkőzésekre érvényes, ahol nemcsak a játékosok, de a vezetőség és a szurkolók is elégedetlenek voltak a közelmúlt eredményeivel. Az U11 - es csapat sikeresen kezdte meg az idei szezont, a 6. helyen állnak. Edzőik Jakab Zoltán és Marcel Hintoš. Az U15 - ös idősebb korú diákcsoport is jó eredményeket tudhat magáénak, az 5. helyen zárták az őszi idényt Dorák László és Warzybok Martin edzők vezetésével. A felnőtt csapat eddig több örömet szerzett szurkolóinak az ellenfél pályáin, mint itthon. Edzőjük Ladislav Kováč. A csapat új játékosokkal bővült Blaga, Kováč és Repčák személyében, akik elősegítették a játék minőségét és reméljük, hogy ez a hazai meccsek eredményességében is hamarosan megmutatkozik. Az év végéhez közeledvén szeretnénk megköszönni szponzorainknak a sportszervezet támogatását, különösen a helyi önkormányzatnak, a Csécsi Mezőgazdasági Szövetkezetnek,

veľkú vďaka podporovateľom a sponzorom, predovšetkým : obecnému zastupiteľstvu, Poľnohospodárskemu družstvu, spoločnosti Abriso Sk, ESO, K2 Safety, Vrador, Galvanic Servis a Invest real. V

neposlednom rade naša vďaka parí našim fanúšikom a priaznivcom za podporu počas súťažných zápasov.

- Výbor TJ Družstevník Čečejuvce -

valamint az Abriso Sk Kft., az ESO, a K2 Safety, a Vrador, a Galvanic Service és az Invest real cégek nagylelkű támogatását. Végül, de nem utolsósorban szeretnénk köszönetet mondani szurkolóinknak a

mecseken nyújtott biztatásért, lelkesítésért és támogatásért!

- A Družstevník Sportegyesület vezetősége -

Quiz night / Quiz night

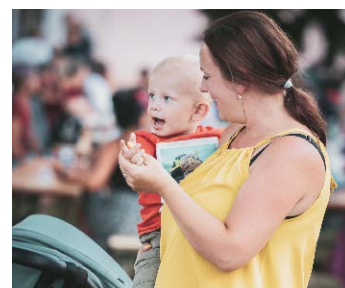


Aj 2. ročník vedomostnej súťaže sa tešil veľkému záujmu našich obyvateľov. Tohtoročný Quiz Night sa konal v sobotu 10. augusta 2024 v priestoroch trhoviska. Členovia trinástich súťažiacich tímov mali možnosť overiť si svoje vedomosti a poznatky, prípadne získať nové informácie z oblasti medicíny, letectva, histórie, dopravy, meteorológie či slovenského jazyka. Prvé tri najúspešnejšie tímy prevzali od starostu obce vecné odmeny. Za vytvorenie pohodovej atmosféry a spríjemnenie večera vďačíme skupine Acoustic Night.

Az éjszakai kvíz 2. alkalommal is nagy népszerűségnek örvendett lakosaink körében. Idén 2024. augusztus 10 – én került rá sor a szökőkút melletti piac-téren, ahol 13 versenyző csapat mérte össze tudását és szereztek új ismereteket is egyben orvostudomány, repülés, történelem, közlekedés, meteorológia és szlovák nyelv témakörökben. Az első három legeredményesebb csapat tárgyi nyereményben részesült. A kellemes légkörben telt estét az Acoustic Night zenéje tette még kellemesebbé.

- Ocú -

- KöH -



Deň obce / Falunap

Posledná prázdninová sobota patrila oslave, zábave, súťažiam a dobrej nálade. 31. augusta 2024 sa totiž konali oslavy Dňa obce. V rámci podujatia sa uskutočnila aj Súťaž vo varení kotlíkových jedál ako aj súťaž Čečejovský železný hasič. Súťaže vo varení sa zúčastnilo 10 prihlásených družstiev. Členovia jednotlivých tímov sa veľmi snažili, aby mohli predložiť trojčlennej porote čo najchutnejší pokrm. Jedlá sa varili v kotlíkoch, ich vôňa lákala, nálada stúpala, porota hodnotila a nakoniec rozhodla takto: 1. miesto udelila Základnej organizácii Csemadok (plnená kapusta), 2. miesto neziskovej organizácii Save Nature by Čivas a 3. miesto tímu „Tuldo“.

Počas popoludnia mali deti možnosť zabaviť sa na detskej party s Ujom Ľubom, vyšantiť na skákacích hradoch, jazdiť na koníkoch, vyskúšať maľovanie na tvár a rôzne činnosti v tvorivých dielňach. Vo večerných hodinách zazneli najznámejšie piesne skupiny Abba v rámci produkcie ABBA revival Košice. Následne nezabudnuteľné hity skupiny Republic v podaní maďarskej hudobnej skupiny Kék és Narancssárga Republic revival navodili skvelú tanečnú atmosféru. Zábava pokračovala až do neskorých večerných hodín, o hudbu a dobrú náladu sa postarala skupina Starlight.

- ocú -

Az utolsó szünidei szombat az ünneplés, a mulatság, a versenyzés és a jó hangulat jegyében telt. 2024. augusztus 31 - én került megrendezésre a csécsi falunap, melynek keretén belül sor került a bográcsos ételek főzőversenyére, valamint a csécsi vas - tűzoltó megmérettetésére is. A főzőversenyre 10 csapat nevezett be, akik nagyon igyekeztek, hogy a zsűrit finomabbnál finomabb fogásokkal kápráztassák el és így megnehezítsék a döntést. A bográcsban főtt ételek illata bejárta az egész amfiteátrum területét, megcsiklandozva az oda látogatók orrát, akik alig várták már, hogy megkóstolhassák a kínálatot. Az első helyen a Csemadok csapata által elkészített töltött káposzta, a másodikon a Save Nature by

Čivas, a harmadik helyen a „Tuldo“ nevű csapat végzett. A délután folyamán a gyermekeket Ujo Ľubo szórakoztatta, de rendelkezésükre álltak a már hagyományos ugrálóvárak, lovaglás is, kipróbálhatták az arcfestést, valamint a különféle kézműves foglalkozásokat. Este az ABBA együttes leghíresebb dalai csendültek fel az ABBA revival előadásában, majd a Republic felejthetetlen slágerei töltötték be a teret a Kék és Narancssárga Republic revival együttesnek köszönhetően, melyek táncra csábították a közönség nagy részét. A mulatság a fellépések befejeztével korántsem ért véget, a késő esti órákig tartó folytatáson a Starlight gondoskodott a jó hangulatról.

- KoH -





Ihrisko pre každé dieťa

/ Minden gyermek játszótér



Naši najmenší majú určite veľkú radosť, keďže v obci pribudlo ďalšie, v poradí už piate a zároveň najväčšie detské ihrisko. Nachádza sa v areáli futbalového ihriska na Paňovskej ulici. Ide o viacúčelové ihrisko s rozlohou približne 1500 m² a je vytvorené z viacerých prvkov. K ihrisku vedie chodník, aby sa zabezpečil ľahší prístup z miestnej komunikácie. Samotné ihrisko je zamerané na zabezpečenie potrieb všetkých detí, aj imobilných. Splňa podmienky bezbarierovosti a práve preto sa nazýva „Ihrisko pre každé dieťa“. Na jeho vybudovanie poskytol Košický samosprávny kraj dotáciu vo výške 9000 Eur. Realizáciu projektu zabezpečili zamestnanci obecného sociálneho podniku. Ihrisko bolo slávnostne odovzdané 21. júla 2024 za prítomnosti mnohých detí, rodičov, starých rodičov. Nechýbala ani penová show, skákacie hrady, tvorivé dielne či koníky, podvečer vystúpila Smejlinka. Detičky a všetci prítomní strávili príjemné nedeľné popoludnie plné zábavy, súťaží, hier, šanien, hudby a tanca.

- Ocú -

Legkisebbjeink biztosan nagyon örülnek, hiszen községünkben egy újabb játszótér került átadásra, ami már az ötödik és egyben a legnagyobb játszótér, mely a Pányi utcán lévő futballpálya szomszédságában található. Hozzávetőlegesen 1500 m² alapterületű, több elemből álló, többcélú játszótérről van szó, mely gyalogúton közelíthető meg. Ez a játszótér minden gyermek igényeit kielégíti, a mozgássérült gyermekek igényeinek és lehetőségeinek is megfelel, a megközelítése is akadálymentesített. Ezért kapta a „Minden gyermek játszótér” megnevezést. A kiépítéséhez a Kassa Megyei Önkormányzat 9000 eurós támogatás nyújtott, megvalósításán a helyi szociális vállalat munkatársai fáradoztak. Az ünnepélyes átadási ceremóniára 2024. július 21 - én került sor számos gyermek, szülő és nagyszülő jelenlétében, különféle kísérő programokkal színesítve az eseményt, mint a habparty, ugrálóvárak, kézműves műhelyek, lovaglás, kora este pedig Smejlinka gondoskodott a gyermekek szórakoztatásáról. A gyermekek és minden jelenlévő egy kellemes, mókával, vetélkedőkkel, játékokkal, szórakozással, zenével és táncsal teli vasárnap délutánt töltött el.

- KóH -



Predstavíme Vám... / Bemutatjuk...



Každý človek je jedinečný a zároveň každý z nás je hodnotný. Každý je však v niečom lepší ako ten druhý. Stáva sa len veľmi zriedkavo, že sa človek profesijne venuje tomu, čo má rád. O to viac je charakteristickejšie, že sa svojej záľube venuje vo voľnom čase. Niektorí len tak pre svoje potešenie, iní zas vlastnoručne vyhotovenými predmetmi poteší aj svoje okolie. U väčšiny ľudí sa už v detstve začína vytvárať vzťah k určitej činnosti, ale nie je zriedkavé, že sa niečomu novému začne človek venovať v neskoršom období života. S Magdalénou Palenčarovou sme sa zhovárali v jej domove, spomínali na začiatky a na cestu, ktorou doteraz prešla. Slovo padlo samozrejme aj o budúcnosti, keďže sa z nej stala produktívna drevorezbárka za pomerne krátke obdobie. Jej tvorba je vyhľadávaná a teší sa veľkej obľube. Magdaléna sa narodila v roku 1950 v obci Rešica ako najmladšia z troch detí. Školské roky strávila na základných školách v Rešici a Buzici, gymnázium navštevovala v Moldave nad Bodvou, neskôr absolvovala nadstavbové štúdium strojnictva v Košiciach.

Viacrát ste už spomenuli, že prvú súpravu náradí na vyrezávanie ste dostali od svojho syna ako darček k 50-tym narodeninám. Ako prišiel ten nápad a vôbec odhodlanie venovať sa rezbárskej činnosti? Cítili ste alebo ste aj vedeli, že ste toho schopná? Mali ste už nejaké podobné skúsenosti?

- Ručné práce stále patrili medzi moje obľúbené činnosti a to, čo som vytvorila, bolo pekné a úhľadné. Stále ma bavilo vyšívanie, háčkovanie, pletenie a nikdy som sa nikoho nepýtala,

ako sa to robí. Sledovala som iných a naučila som sa všetko sama. Nejak som to mala v rukách. Nezlakla som sa ani inej roboty. V detstve som rada pomáhala otcovi vyrábať rôzne spotrebné predmety z dreva. Aj on rád vyrezával, vyrobil nám z dreva bábiku a iné hračky. A je tu ešte jeden dôležitý moment, ktorý upevnil môj vzťah k drevorezbám. Košický sochár Béla Löffler bol priateľom rodiny, takže v detstve som s rodičmi často navštevovala jeho ateliér.

A napriek tomu všetkému uplynulo viac desaťročí, kým ste sa odhodlali.

- Ako matka dvoch detí som bola zaneprázdnená úlohami v rodine, zamestnaní, neskôr opatrovaním svojej mamky. Moje túžby zostali niekde v pozadí. Keď deti vyleteli z hniezda a moja mamka zomrela, cítila som, že tú prázdnotu, ktorá vo mne zostala, musím nejakú zaplniť. A vtedy vyplávali na povrch udalosti z detstva, spomienky na môj vzťah k drevu... akosi som spomenula pred rodinou, že by som možno aj skúsila...

Pre autorov, tvorcov sú dôležité aj ich prvé diela. Pamätáte sa ešte na svoje prvé dielo?

- Pravdaže sa pamätám... mojím prvým dielom bola slnečnica, vyrezávala som ju z lipového dreva. Spočiatku som vytvárala obrazy a reliéfy menších rozmerov, neskôr som začala vyrezávať aj postavy.

Ako prichádzajú nápady? Najprv je dané drevo a k nemu prichádza myšlienka alebo k nápadu je potrebné zaobstarať vhodné drevo?

Minden ember egyedi és mindenki értékes, valamiben mindenki jobb a másiknál. Ritka, ha az ember hivatásaként végzi azt, amit szeret, jellemzőbb azonban, hogy kedvtelésből csinál ezt – azt. Van, aki saját örömeire, van, aki másokat is megörvendeztet saját készítésű tárgyakkal. Az emberek többségénél már gyermekkorban kialakul a vonzódás valamilyen tevékenységhez, de nem egyedülálló, hogy már érettebb korban kezd valami újat. Palencsár Magdolnával az otthonában beszélgettünk, felidézve a kezdeteket és az eddig elvezető utat. Természetesen a jövőről is szó esett, hiszen aránylag rövid időn belül termékeny alkotóvá vált, kinek munkája keresett és népszerű.

Magdolna 1950 – ben született, Restén, szülei 3 gyermeke közül a legfiatalabbiként. Alapiskolás éveit Restén, Buzitán töltötte, a gimnáziumot Szepsiben látogatta, majd gépipari felépítményit végzett Kassán.

Magdolna, már többször említette különféle beszélgetések alkalmával, hogy 50 éves születésnapjára a fiától kapta az első faragóeszköz – készletet. Hogyan jött az ötlet és hogyan alakult ki egyáltalán ez az elhatározás, hogy faragni szeretne? Érezte vagy tudta, hogy képes erre? Voltak netán efféle tapasztalatai?

- A kézimunka mindig kedvenc elfoglaltságaim közé tartozott és a kezem közül kikerült dolgok szépek, tetszetősek voltak. A himzés, horgolás, kötés mindig érdekelt és sosem kérdeztem senkit, hogyan kell, mindig csak figyeltem és magamtól tanul-

tam mindent. Valahogyan benne volt az ujjaimban. Egyéb munkáktól sem riadtam vissza, lányként szívesen segítettem édesapámnak fából különféle használati tárgyakat készíteni. Ő is szívesen farigcsált, fából babát és más játékokat is készített nekünk. Volt azonban még egy tényező, ami a fából való alkotásokat közelebb hozta hozzám. Löffler Béla, a kassai szobrász, családunk barátja volt, így gyermekkoromban többször megfordultam szüleimmel a műtermében.

Ez lehetséges.... mégis több évtized telt el, mire rászánta magát...

- Valóban. Két gyermek édesanyjaként teljesen lekötött a család, a munkahely, később édesanyám gondozása. Saját vágyaim kissé háttérbe szorultak. Aztán a gyerekek kirepültek a családi fészekből, majd édesanyám elvesztése volt az a pont, mely olyan űrt hagyott bennem, amit éreztem, hogy valahogyan be kell töltenem. Akkor törték felszínre a gyerekkori dolgok, többek között a fa iránti vonzalom emléke is, és ezt valahogyan elejtettem a család előtt, hogy talán megpróbálnám...

A művészek, alkotók általában számon tartják első műveiket. Emlékszik még az első alkotásra?

- Hogyne emlékeznék..., az első munkám egy napraforgó volt, hársfából faragtam. Eleinte kisebb méretű kápeket, domborműveket készítettem, aztán kezdtem alakokat is faragni.

Hogyan születnek az ötletek? Mi van előbb, a fa és hozzá az ötlet, vagy az ötlethez szerzi be a fát?

- Spočiatku boli nápady, nakreslila som ich na papier. Keď sa mi do rúk dostalo vhodné drevo prekreslila som motív a začala vyrezávať. V súčasnosti to býva tak i onak. Stáva sa, že mám nejakú predstavu alebo keď sa pripravuje niečo na objednávku, tak je téma daná. Naopak, ak sa mi najprv do rúk dostane drevo, na základe jeho formy a vlastností sa začne rysovať, čo by sa z neho mohlo vytvoriť. Akoby som vyrezala, vyzdvihla to, čo je v ňom schované. Pravdaže, toto sa vzťahuje skôr na drevorezby väčších rozmerov.

Keď sme už spomenuli Vaše prvé dielo, môžem sa opýtať, či máte aj svoje obľúbené dielo?

- Áno, mám. Hoci ich je aj viac, môjmu srdcu je najmilšia postava pastiera oviec s ozdobnou kabanicou (Cifraszűrű juhász), ktorou som sa snažila stvárniť môjho otca a uctiť si jeho pamiatku. Pripomína mi nielen jeho ale vlastne celé moje detstvo. Túto 185 cm vysokú sochu z dubového dreva som v roku 2010 venovala svojej rodnej obci Rešici a je osadená vo veľmi peknom prostredí na dvore kultúrneho domu. V roku 2011 som darovala obci ďalšiu sochu, ktorá nesie názov Materinská láska a bola osadená vedľa predchádzajúcej sochy pastiera.

Tvoríte aj na objednávky. Mali ste nejakú pamätnú objednávku?

- Bolo ich aj viac. Napríklad tu v Čiechovciach dve sochy v Kráľovskej aleji sôch – Karol Róbert a Ľudovít Veľký, socha s názvom Pustovník pri vchode na cintorín, vyrezávaný pamätný stĺp, alebo súkromná objednávka reliéfu mytologického vtáka turula z maďarskej obce Rakamaz. Boli aj nezvyčajné objednávky, napríklad na žiadosť Zveroparku v Žarnovici som vytvorila z dreva rôzne farebné zvieratká a rozprávkové bytosti.

Vaše diela nachádzame v rôznych kútoch našej krajiny ale aj v Maďarsku. Ako sa Vaše diela dostali do povedomia?

- V roku 2006 som sa stala členkou Združenia gemerských remeselníkov. Toto združenie objavila moja dcéra na internete a následne som sa k nim prihlásila. Prostredníctvom nich sa moja tvorba dostala na mnohé miesta, mala som možnosť zúčastniť sa rôznych sympózií, výstav, súťaží, zoznámiť sa s mnohými remeselníkmi a spoznať ich tvorbu. Venovala som sa deťom aj dospelým vo viacerých detských a iných táboroch, v

školských remeselných dielních, v rámci tvorivých dielni na podujatiach Csemadoku.

Skúšali ste aj iné remeslá?

- Vlastnoručne som vyrobila aj rôzne keramické predmety, ale pracovala som už aj s hlinou, ba dokonca mám aj hrnčiarsky kruh a pec. Skúšala som okrem iného aj pletenie košíkov a zdobenie vajčiek.

Spomenuli by ste čitateľom niektoré významné výstavy, sympóziá?

- V roku 2010 som sa zúčastnila série podujatí s názvom Tűzvirág – Týždeň umenia. Je to medzinárodný remeselný a hudobný festival, ktorý sa koná v Nesvadoch. Rada spomínam aj na Medzinárodné stretnutie výtvarných umelcov v Čiechovciach v roku 2012, viackrát som sa zúčastnila sympóziá sochárov a maliarov v Dudinciach. Na podobných stretnutiach som bola aj v Jablonove nad Turňou, Rozhanovciach, Veľkej Ide, Jelenci, Herľanoch, Ruskove. Moje diela sa objavili na mnohých výstavách v Košiciach, Rožňave, Krásnohorskej Dlhej Lúke, Turni nad Bodvou, Čiechovciach, Moldave nad Bodvou, Janíku, Paňovciach, Vinici, Rešici, na niektorých miestach aj viackrát. V Maďarsku bola moja tvorba vystavená v obciach Hidvégardó, Miskolc, Tállya, Tiszaújváros, Budapest, Sátoraljaújhely, Alsónyék, Ibrány a Kisgyőr.

Len málo tvorcov sa môže pyšiť takou produktívnou tvorbou. Zrejme ste už dostali aj nejaké ocenenia...

- Viacnásobne som bola ocenená v rámci súťaže amatérskych výtvarníkov Košická paleta organizovanej Kultúrnym centrom Košice, v roku 2010 som dostala ďakovný list za „šlachetnosť“ od starostu obce Rešica, čestné uznanie obce Čiechovce som dostala v roku 2013. Mestská televízia mesta Putnok so mnou pripravila rozhovor v roku 2020 a Regina STV2 v roku 2021. Tohto roku som dostala príležitosť predstaviť svoju tvorbu v dokumentárnom filme o našej obci, ktorý natočila Slovenská televízia a rozhlas.

Ako vidíte budúcnosť? Pracujete práve na niečom? Aké máte plány?

- S radosťou prijímam nové objednávky, mám chuť do práce ako aj nové nápady. Pravidelne prichádzajú aj požiadavky na rôzne remeselné dielne, slovom, určite sa nebudem nudiť.

Aký je postoj členov Vašej rodiny k tejto Vašej záľube?

- Eleinte ötletek voltak, papírra vetetem, lerajzoltam, ha kezembe került egy arra alkalmas fa, arra átrajzoltam és faragni kezdtem. Most van így is, úgy is. Van, hogy valamit szeretnék, illetve ha megrendelésre készül valami, akkor a téma van meg előbb. Aztán van, hogy a fa kerül előbb a kezembe. Annak a formája, adottságai alapján már kirajzolódik bennem, mi is lehetne belőle. Olyan, mintha a fából kifaragnám, előhoznám, ami bele van rejtve. Persze, ezek inkább a nagyobb méretű alkotásokra vonatkoznak.

Ha már említettük az első alkotását, akkor hadd kérdezzem meg, van-e kedvence?

- Igen, van. Bár több kedvenc is van, azért a legkedvesebb számomra a Cifraszűrű juhász, melyet édesapámról mintáztam és egyben neki állítottam emléket az elkészítésével. Ez a szobor tulajdonképpen visszaidézi nemcsak őt, de egész gyermekkoromat is. Ezt a szobrot, mely tölgyfából készült és 185 cm magas, 2010 – ben, szülőfalumnak, Restének adományoztam, mely egy nagyon szép környezetbe, a kultúrház udvarára került. 2011 – ben egy újabb szobrot adományoztam a falunak, melynek címe Anyai szeretet és az előző mellett kapott helyet.

Felkéréseket is vállal. Volt valami emlékezetes felkérése?

- Több is volt. Például itt Csécsben a Királyok sétányának 2 szobra, Károly Róbert és Nagy Lajos, a temető kapuja előtt álló Vándor címet viselő szobor, a kopjafa, vagy a rakamazi turul dombormű, ami magánfelkérés volt. Voltak szokatlan, nem mindennapi felkérések is, például a zsarnócai Állatpark felkérésére különböző színes állatokat és mesefigurákat készítenem.

Szerte az országban, sőt Magyarországon is vannak már alkotásai. Hogyan kerültek el az emberekhez a művei?

- 2006 – ban lettem a Gömöri Kézművesek Társulásának tagja, akikre a lányom bukkant rá a világhálón és ezt követően jelentkeztem hozzájuk. Általuk sok helyre eljutottak az alkotásaim, különböző szimpóziumon, kiállításokon, versenyeken vehettem részt, számos kézművessel ismerkedtem meg és lehetőségem nyílt „belekóstolni” a mesterségükbe is. Több gyermek- és felnőtt táborban, iskolai kézműves műhelyeken,

Csemadok rendezvényeken vezettem foglalkozást.

Milyen mesterség felé kalandozott el?

- Tulajdonképpen kerámia alkotások is kerültek már ki a kezem közül, de dolgoztam már agyaggal – sőt, faze-kaskorongom és kemencém is van –, kipróbáltam többek között a kosárfonást, tojásfestést is.

Milyen fontosabb kiállítást, szimpóziomot említene meg az olvasóknak?

- 2010 – ben Naszvadon részt vettem a Tűzvirág – Művészetek Hete rendezvénytársaságon, ami egy nemzetközi képzőművészeti és zenei fesztivál. Szívesen emlékszem vissza a 2012 – ben megrendezett Csécsi Nemzetközi Alkotótáborra és több alkalommal voltam a Gyógyon a szobrászok és festők számára rendezett szimpóziumon, de ilyen hasonló találkozók részese voltam Almáson, Rozgonyban, Nagyidán, Gimesen, Ránkfüreden, Regeteruszkán. Több kiállításon jelentek meg műveim Kassán, Rozsnyón, Várhosszúréten, Tornán, Csécsben, Szepsiben, Jánokon, Pányban, Ipolyenyeken, Restén, valamely helyen több alkalommal is. Magyarországon Hidvégardó, Miskolc, Tállya, Tiszaújváros, Budapest, Sátoraljaújhely, Alsónyék, Ibrány, Kisgyőr állította ki alkotásaimat.

Ilyen termékeny alkotói élettel kevesen büszkélkedhetnek. Nyilván kapott már néhány elismerést is érte...

- A Kassai Kerületi Művelődési Központ által megrendezett Kassai Paletta amatőr alkotók versenyén több éven is díjazott voltam, a restei polgármester köszönőlevelét a „nagylelkűségért” 2010 – ben, Csécs elismerő oklevelét 2013 – ban kaptam meg. 2020 – ban a Putnoki Városi Televízió, 2021 – ben a Regina STV 2 csatorna készített velem interjút, idén pedig a Szlovák Televízió és Rádió közszéngünkről forgatott dokumentumfilmjében kaptam lehetőséget bemutatni munkásságomat.

Hogyan látja a jövőt? Dolgozik esetleg most valamin? Mik a tervei?

- Nem zárkózom el a felkérésektől, van hozzá kedvem is és ötleteim is vannak. Állandó felkéréseket kapok a különböző kézműves foglalkozások vezetésére is, szóval, unatkozni biztosan nem fogok.

Hogyan állnak a tevékenységéhez a családtagjai?

- Férjem is, gyermekeim is mindig

• Manžel aj deti ma stále podporovali, pomáhali, ak to bolo potrebné, aby som si mohla splniť svoj sen. Nesmierne ma teší, že aj moje vnúčatá majú pozitívny vzťah k umeniu, predovšetkým v oblasti kreslenia a maľovania, ale aj hudba je im blízka.

Prajem Vám, aby Vaše nadšenie a chuť tvoriť vydržali aj naďalej, aby ste s takýmto mladistvým elánom ako doteraz, pestovali naše tradície v tvorivých remeselných dielnach. Ďakujem za rozhovor.

– Emőke Bányász –

támogattak benne, ahol kellett, ott segítséget nyújtottak, hogy álmodtam megvalósítsam. Külön öröm számomra, hogy unokáim is fogékonyak a művészetekre, különösen a rajz, a festészet terén, de a zene is közel áll hozzájuk.

Kívánom, hogy lelkesedése, munkakedve töretlen maradjon a szobrászat terén és hogy továbbra is ilyen fiatalos lendülettel ápolja hagyományait a kézműves foglalkozásokon! Köszönöm a beszélgetést!

– Bányász Emőke –

Martin Jusko / Martin Jusko

Veľkou záľubou 20 ročného Martina Juska z Čečejoviec je rally. Pôsobí ako navigátor v Slovenskom pohári a ako jazdec Slovenských majstrovstiev v automobilovom slalome. Vďaka neúnavnej pomoci kamarátov Dávida Pelegrina, Gabriela Tamása a Daniela Bimba, ktorým vďačí za stavbu motora a servis auta, ako aj vďaka podpore zo strany obce sa zúčastňuje pretekov a dosahuje pekné výsledky.

Kedy si zistil, že Ťa zaujíma svet rýchlych áut?

Do sveta automobilového športu som sa dostal už ako 11 ročný, a to vďaka Gabimu Tamásovi, ktorý mi venoval veľa času a námahy, všetko mi vysvetlil a odovzdal mi svoje vedomosti. Zúčastnil som sa s ním rôznych podujatí či už v rally alebo v kopcovom pohári. Boli to skvelé príležitosti naučiť sa teóriu celého rally a spoznať zaujímavých ľudí.

Čo Ťa najviac upútalo na tomto športe?

V tomto športe je potrebné poznať svoje vozidlo, čo zvládne auto ale aj šofér a zároveň je to možnosť porovnávať sa s inými jazdcami...Krása tohto športu je hlavne v tom, že každý pretek je iný, nikdy nie je nič rovnaké, či už je to rozdiel v počasí alebo v trati...

Ako navigátor musíš byť počas pretekov stále v strehu a dobre poznať trať. Nie je to namáhavé?

Trať poznať nemusím, navigátorova úloha je počítať časy medzi tzv. prejazdami a počas rýchlostnej skúšky diktovať šoférovi rozpis. Je to namáhavé, no ak sa šofér s navigátorom zladia môže to byť nielen dobrý výsledok ale aj krásny zážitok.

Prečo si sa rozhodol, že chceš pretekať aj ako jazdec?

Vždy sa mi páčilo rally, jazda do kopca či autoslalom. Od mala som chcel byť prio-

ritne šofér a chcel som dokázať sám sebe, že na to mám a keď sa naskytna príležitosť splniť si sen, neváhal som.

Zúčastňuješ sa súťaži. Aké úspechy už dosiahol?

Ako jazdec som so svojim autom Škoda Fabia prvýkrát pretekal 21. júla 2024 na súťaži oknadvere.sk XVI. Race Šaca. Tu som mal možnosť vyskúšať sám seba za volantom a zvyknúť si na auto. V auguste tohto roka som sa aj vďaka podpore našej obce zúčastnil súťaže HSF System Race Jahodná. Ako šofér som tu štartoval prvýkrát, no bol som odhodlaný vyskúšať si túto trať, ktorá sa každý rok mení. V sobotu 24. augusta sa mi podarilo umiestniť na 3. mieste v kategórii P1. Auto síce počas dňa dostalo zabrať, ukázali sa nejaké chybičky, no nič, čo by sa nedalo vyriešiť na mieste. V nedeľu 25. augusta som opäť získal 3. miesto v kategórii P1 a zároveň aj 2. miesto v kategórii N1.

Ako vlastne také preteky prebiehajú?

Ráno prebieha Administratívne preberanie, kde prihlásené posádky alebo iba jazdci preberú štartovné čísla, po ňom nasleduje Technické preberanie, kde technický komisár skontroluje vozidlo, či spĺňa podmienky pre dané podujatie. Potom si každá posádka prejde trať a prichádza ŠTART. Tréningové kolo a nasledujú 3 merané jazdy. Po odjazdení nasleduje už len vyhodnotenie.

Chceš sa naďalej venovať rally? Máš vytýčené svoje osobné športové ciele, ktoré by si chcel dosiahnuť?

Venovať sa rally určite mám v pláne najbližších pár rokov. Chcel by som počas ďalšej sezóny zabojsť o titul Majstra Slovenska ak to nevyjde, budú ďalšie sezóny. Vzdať sa nemám v pláne....

– Ocú –

A 20 éves csécsi Martin Jusko nagy hobija a ralizás. A Szlovák Rally Kupán navigátorként és a Szlovák Rallybajnokságon pilótaként szerepelt autószlalomban. A versenyeken elsősorban barátai, Pelegrin Dávid, Tamás Gábor és Bimbo Daniel segítségével – akiknek a motor összeszerelését és az autó szervizelését köszönheti – valamint a falu támogatásának köszönhetően vehet részt jó eredményeket elérve.

Mikor fedezted fel, hogy érdekel a gyors autók világa?

11 évesen kerültem az autósport közelébe Tamás Gabinak köszönhetően, aki sok időt és energiát fordítva rám, mindenbe beavatott, lényegében átadta tudását. Különféle rendezvényeken vettem részt vele, akár a rallyn, akár a hill kupán. Remek alkalmak voltak ezek ahhoz, hogy elsajátítsam az egész ralizás elméletét és érdekes emberekkel találkozhatok.

Mi vonzott leginkább ebben a sportágban?

Ebben a sportban elsősorban ismerni kell a járművet, tudni, mire képes az autó és a pilótája, ugyanakkor lehetőség nyílik arra is, hogy összehasonlítsuk magunkat más versenyzőkkel... Ennek a sportágnak a szépsége elsősorban abban rejlik, hogy minden verseny más és más, soha semmi sem ugyanaz, beleértve az időjárást vagy akár a pálya adottságait...

Navigátorként mindig ébernek kell lenned a verseny alatt és jól kell ismerni a pályát. Nem megerőltető ez számodra?

Az útvonalat nem kell ismernem. A navigátor feladata az idő kiszámítása az egyes szakaszok között és folyamatosan útbaigazítást ad, információt közöl a sofőrnek az időmérő futamok során. Ha összhangban vannak egymással akkor ez nemcsak szép eredményt, de szép élményt is hozhat mindkettőjüknek.

Miért döntöttél úgy, hogy pilótaként is versenyzel?

Mindig szerettem a ralit, különösen az

emelkedő pályákat és a szlalomot. Gyerekkorom óta elsődlegesen sofőr szerettem volna lenni és bizonyítani akartam magamnak is, hogy képes vagyok erre és amikor lehetőségem nyílt az álom teljesítésére, nem haboztam.

Versenyeken veszel részt. Milyen eredményeket értél már el?

Pilótaként idén, július 21 – én versenyeztem a Škoda Fabia autómmal az oknadvere.sk Race Šaca versenyen, melyet már 16. alkalommal rendeztek meg. Itt lehetőségem nyílt kipróbálni magam a volán mögött és megszokni az autót. Ezt követően a falu támogatásának köszönhetően részt vehettem a HSF System Race Jahodná versenyen is, ahol pilótaként először indultam, de elhatároztam, hogy ezután minden évben kipróbálom ezt az évenként változó pályát. Augusztus 24 – én P1 kategóriában a 3. helyezést sikerült elérnem. Bár napközben elég sokat jártam az autót és kiugrott néhány hiba, de semmi olyan, amit nem lehetett volna megoldani a helyszínen. Augusztus 25 – én, vasárnap ismét 3. lettem a P1 kategóriában, N1 kategóriában pedig 2. lettem.

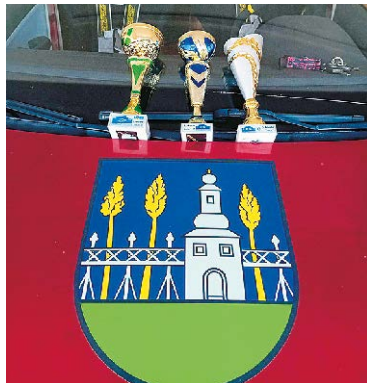
Hogyan zajlanak valójában az ilyen versenyek?

Dél előtt zajlik a regisztráció, ahol a bevezetett csapatok, vagy csak a versenyzők megkapják a rajtszámukat, ezt követi a műszaki ellenőrzés, ahol a műszaki biztos ellenőrzi a járművet, hogy az megfelel-e a rendezvény adott feltételeinek. Ezután minden csapat áthalad a pályán és következik a START, ami 1 edző kör és 3 időmérő futam, majd pedig az értékelés.

Szeretnéd folytatni a ralit? Vannak kitűzött céljaid, melyeket szeretnél elérni?

A következő években határozottan erre szeretnék összpontosítani. Szeretném elérni jövőre a szlovák bajnoki címet, de ha nem sikerül, jönnek majd a következő szezonok. Nem tervezem feladni...

– KöH –





Čečejevský železný hasič opäť prekvapil svojou náročnosťou / Csécsi vas – tűzoltó ismét az igényességről tett bizonyosságot

V obci Čečejevce sa poslednú augustovú sobotu konala súťaž „Čečejevský železný hasič,“ ktorá opäť prilákala odvážnych a fyzicky zdatných súťažiacich z rôznych kútov regiónu. Súťaže sa zúčastnilo 31 pretekárov, ktorí boli rozdelení do piatich kategórií: ženy do 30 rokov, ženy nad 30 rokov, muži do 35 rokov, muži nad 35 rokov a profesionáli. Náročnosť pretekov a vytrvalosť súťažiacich boli naozaj obdivuhodné, pričom kategória profesionál bola skutočnou skúškou odvahy a schopností. Pretekári museli prekonať rovnaké prekážky ako ostatní, no navyše museli byť oblečení ako pri skutočnom zásahu. Súťažili v zásahových topánkach, rukaviciach a s aktívnym dýchacím prístrojom a maskou, čo pridal k ich výkonu obrovskú náročnosť a autenticitu. Atmosféra počas celej súťaže bola skvelá, diváci povzbu-

dzovali svojich favoritov a nešetrili potleskom. Zúčastnili sa aj miestni hasiči, ktorí predviedli úžasné výkony a obsadili pekné miesta v rôznych kategóriách. Úspechy domácich hasičov potešili divákov, ktorí ich po každom výkone odmenili zaslúženým potleskom. Na záver dňa sa uskutočnilo slávnostné odovzdávanie cien, kde boli ocenení najlepší súťažiaci z každej kategórie. Všetkým zúčastneným patrí obrovské uznanie za ich odvahu a nasadenie, ktoré preukázali pri tejto náročnej skúške. Už teraz sa tešíme na ďalší ročník, keďže „Čečejevský železný hasič“ sa stal neoddeliteľnou súčasťou športového života našej obce. Dúfame, že o rok privítame ešte viac odvážnych súťažiacich a rovnako nadšené publikum.

- Danny Ivanko -

Augusztus utolsó szombatján került megrendezésre a csécsi vas – tűzoltó verseny, mely ismét a régió különböző szegleteiből vonzotta ide a bátor és kellő teherbírással rendelkező versenyzőket. A megmértetésen 31 versenyző vett részt, akiket 5 kategóriába soroltak: 30 év alatti nők, 30 év feletti nők, 35 év alatti férfiak, 35 év feletti férfiak és a hivatásosok. A verseny nehézségi szintje és a versenyzők kitartása igazán elismerésre méltó volt, a profi kategória pedig igazi bátorság- és ügyességi megmértetést jelentett, ahol a versenyzőknek ugyanazokat az akadályokat kellett leküzdeniük, mint a többieknek, de úgy kellett felöltözniük, mintha bevetésen lennének, ami jelentősen megnehezítette a felada-

tukat. A hangulat egész idő alatt remek volt, a közönség végig kitartóan biztatta kedvenceit és a tapssal sem spórolt. A helyi tűzoltók is részt vettek a versenyen és elképesztően jól teljesítettek és kiváló helyezéseket értek el az egyes kategóriákban. Ezt méltányolta is a közönség, minden megmértetés után tapssal jutalmazta a hazai versenyzőket. A díjátadás alatt kategóriánként értékelték és díjazták a versenyzőket, akik valóban kivívták elismerésünket bátorságukért és elkötelezettségükért ezen az igényes, kihívásokkal teli megmértetésen. Reméljük, jövőre még többen jelentkeznek és hasonló lelkes közönség buzdítja a versenyzőket, mint az idej versenyen!

- Danny Ivanko -



Fit-klub RAY skvalitňuje aj fitness stroje

/ A RAY fit – club a fitnessgépek minőségét is emeli

Fitness je pojem, ktorý zahŕňa rôzne športové aktivity a celkový životný štýl zameraný na zlepšenie telesnej kondície, fyzickej zdatnosti a celkového zdravia človeka. Cieľom fitness je nielen posilňovanie svalov, ale aj zlepšenie držania tela, zvýšenie vytrvalosti a celkového fyzického a psychického zdravia. Členovia Fit-klubu RAY sa preto v rámci dvadsiateho výročia od založenia klubu rozhodli investovať zdroje aj do obnovy takejto športovej výbavy. Klub tentokrát využil príležitosť na získanie externých zdrojov a zapojil sa do výzvy Košického samosprávneho kraja na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácie. Cieľom poskytnutia pomoci v rámci predmetnej výzvy bolo prispieť k zlepšeniu kvality života obyvateľov prostredníctvom využívania vnútorného rozvojového potenciálu územia kraja.

Náš projekt, ktorým sme sa uchádzali o získanie finančných prostriedkov na podporu rozšírenia a skvalitnenia športovej činnosti, budovanie a revitalizáciu športovej infraštruktúry bol napísaný kvalitne a zodpovedne. Podarilo sa nám preto získať zdroje vo výške 5000,- EUR na vybavenie a ďalšie skvalitnenie tréningových zariadení v oblasti fitness. Projekt bol spolufinancovaný vlastnými zdrojmi vo výške 740,- EUR. Klub zabezpečil obmenu a doplnenie šiestich kusov profesionálnych fitness zariadení v nasledovnej štruktúre: 2ks eliptický tréner, 2 ks cyklotrenažér, 1 ks recumbent

a 1 ks AirBike. Pôvodnú techniku doposiaľ využívanú cvičencami na fitness a kardio tréningy, klub prostredníctvom Darovacej zmluvy odovzdal Základnej škole s materskou školou Čečejojce, kde môžu byť naďalej vhodne využívané našimi deťmi pri upevňovaní si svojho zdravia a rozvoji športovej kondície.

Počet aktívnych cvičencov je na zvládnutelnú kapacitu klubu naďalej pomerne vysoký, najmä pri pohľade na najviac vyťažené tréningové hodiny, t.j. medzi 16,00 hod. a 20,00 hod. Klub na to prihliada, preto pri prijímaní nových cvičencov sú vždy uprednostňovaní obyvatelia obce pred záujemcami, ktorí majú trvalý pobyt v okolitých obciach. V poslednom období sme dokonca nútení niektoré prihlášky prehodnocovať z dôvodu udržania kvality tréningového procesu. Prihlásenie sa medzi cvičencov prebieha výhradne elektronicky a žiadatelia o informácie nám môžu napísať na e-mailovú adresu: fitklubray@gmail.com.

Záverom ďakujem všetkým členom klubu, športovým nadšencom, podporovateľom ako aj dobrovoľníkom, že nám neustále a intenzívne pomáhajú pri naplnení poslania nášho klubu. Bez pocitu takejto fyzickej a morálnej podpory ako aj záštity zo strany zástupcov obce Čečejojce, by klub nedokázal napredovať vo svojom ďalšom rozvoji a skvalitňovaní služieb.

- Peter Dringuš -
predseda klubu

A fitnessz olyan kifejezés, mely magában foglalja a különféle sporttevékenységeket és azt az életmódot, melynek célja az egyén fizikai erőnlétének és általános egészségi állapotának javítása. A fitnessz célja nemcsak az izmok erősítése, hanem a testtartás javítása, az állóképesség és az általános fizikai és mentális egészség növelése is. A RAY fit – club tagjai ezért a klub megalapításának huszadik évfordulója alkalmából úgy döntöttek, hogy anyagi befektetéssel növelik a fitnessgépek számát. A klub ezúttal élt a külső források megszerzésének lehetőségével és támogatási kérelmet nyújtott be Kassa Megye Önkormányzatának felhívására. Ennek a pályázatnak célja, hogy hozzájáruljon a régióban élő lakosság életminőségének javításához. A sporttevékenység bővítésének, fejlesztésének, a sportinfrastruktúra kiépítésének, revitalizációjának támogatására íródott pályázatunk révén 5000 euró értékben sikerült anyagi forrást szerezni a klub felszerelésére és az edzési lehetőségek további fejlesztésére, melyhez 740 eurós önköltség is járt. Ebből 6 fitnesszgépet cseréjett, illetve beszerzését valósítottuk meg a következő összetételben: 2 db eliptikus tréner, 2 db kerékpáros edzőgép, 1 db recumbent – fekvő kerékpáros kardió edzőgép és 1 db AirBike – légturbinás kardió kondigép. A régebbi kondigépeket adomá-

nyozó levél kíséretében elajándékoztuk a Csécsi Alapiskola és Óvoda részére, ahol tovább használhatják a tanulók egészségük erősítése, edzetségük fejlesztése érdekében. A konditerem befogadóképességéhez mérten még mindig viszonylag magas a látogatottság, főként a legforgalmasabb időszakot tekintve pl. 16:00 és 20:00 óra között. Erre való tekintettel új jelentkezők esetében mindig előnyt élveznek a helyi lakosok a környék településeinek lakosaival szemben, sőt, az utóbbi időben több jelentkezési lapot is átértékelünk a minőségi edzés folyamatának megőrzése érdekében. Az edzeni vágyók kizárólag elektronikus formában adhatják be jelentkezésüket, a felvilágosítást kérők pedig a fitklubray@gmail.com címmel írhatják kérdéseiket.

Végezetül szeretném megköszönni minden klubtagnak, sportkedvelőnek, támogatóknak és önkéntesnek egyaránt, hogy folyamatosan és intenzíven segítik klubunk küldetésének teljesítésében. Az ilyen fizikai és erkölcsi támogatás, valamint az önkormányzat támogatása nélkül a klub nem tudna ilyen látványos előrelépést tenni a szolgáltatások fejlesztésében és minőségének javításában.

- Peter Dringuš -
a klub elnöke





* * *

Zo života Csemadoku... / A Csemadok életéből...

- **28. júna** sme vystúpili v Debradi na odpustovej slávnosti sv. Ladislava, ktorej sme sa zúčastnili na pozvanie pani starostky a miestnej speváckej skupiny Tüzikék
- **10. júla** nás navštívili priatelia z obce Markaz. S veľkou radosťou sme očakávali toto stretnutie, keďže sme sa už dlhší čas nevideli. Tých pár hodín, ktoré sme spoločne strávili, ubehlo veľmi rýchlo. Snažili sme sa vytvoriť príjemnú atmosféru a pripraviť hodnotný program, aby si naši hostia odniesli pekné spomienky na tento deň. Po chutnom obede v reštaurácii Bernadett sme navštívili ranogotický reformovaný kostol z 13. storočia, kde sme obdivovali vzácne fresky zo 14. storočia. Po návrate do spoločenského centra nás čakalo občerstvenie v podobe kávy a zákuskov. O poobedňajšiu dobrú náladu sa postaral Jozef Kováč hrou na harmonike. Spoločne sme si zaspievali dobre známe ľudové piesne a operety. Po večeri sa naši hostia lúčili s nádejou, že sa čoskoro opäť stretneme a vybrali sa na cestu domov.
- **15. júla** sme navštívili kúpalisko a liečebné kúpele v Bogácsi. Výlet sme zorganizovali predovšetkým pre našich členov, autobus bol obsadený za pomerne krátky čas a navyše aj počasie nám prišlo. Domov sme sa vrátili síce unavení, ale spokojní a plní zážitkov.
- **3. augusta** sme sa zúčastnili XII. ročníka Gemersko-turnianskeho folklórneho festivalu v maďarskej obci Tornabarakony. Pravidelne a s radosťou sa zúčastňujeme tohto podujatia, nakoľko aj za hranicami reprezentujeme obec a našu základnú organizáciu.
- **8. augusta** sme sa predstavili v dokumentárnom filme, ktorý o našej obci nakrúcala Slovenská televízia a rozhlás. Nakrúcanie bolo pre nás veľkým zážitkom.
- **31. augusta** sme sa zúčastnili súťaže vo varení kotlíkových jedál, ktorá sa konala v rámci osláv Dňa obce Čečejojce. Varili sme plnú kapustu a podarilo sa nám získať prvé miesto.
- **1. septembra** sa v Čečejojciach konal 69. ročník Okresných slávností piesní a tancov, ktoré v spolupráci so samosprávou obce organizoval Oblastný výbor organizácie Csemadok Košice-okolie. Obecenstvu sa predstavili spevácke skupiny, sólisti a tanečné súbory z okolitých obcí.
- **7. septembra** sme sa zúčastnili oslavy dňa obce v Rešici. Scénka, ktorú sme obecenstvu zahrali, zožala veľký úspech.
- Vstupenky na našu jesennú zábavu, ktorá sa konala **12. októbri**, boli za okamih úplne vypredané. Dobrú náladu na zábave stupňovala aj možnosť výhry v bohatej tombole, elegantná výzdoba sály, kávový kútik so zákuskami, fotostena a samozrejme skvelá hudba do tanca v podaní Štefana Bobala.
- **27. októbri** sme potešili milovníkov divadla. Opäť k nám zavítal divadelný súbor Vár-lak z Turne nad Bodvou, ktorý sa tentokrát predstavil veselohrou v dvoch dejstvách s názvom „Kölcsönlakás“. Hra plná humoru, nečakaných zvrátok, skvelé stvárnenie postáv a búrlivý potlesk obecenstva charakterizovali toto nedelňé divadelné popoludnie.
- ako hosťujúca skupina sme sa zúčastnili jubilejného 25. ročníka Činoherného festivalu Béni Egressyho, ktorý sa konal **14. novembra**. Predstavili sme sa scénkou s názvom Reportáž a vďačné obecenstvo nás odmenilo búrlivým potleskom.
- **júnus 28 - án** a debrödi Szent László búcsún léptünk fel a Tüzikék csoport és a polgármester asszony meghívására.
- **július 10 - én** markazi barátaink látogattak el hozzánk, melyre nagy szeretettel készültünk, hiszen személyesen már sajnos, régen találkoztunk. A néhány óra, melyet együtt töltöttünk, hamar elszaladt, de igyekeztünk minél tartalmasabbá tenni, hogy még sokáig emlékezhessünk erre a napra. A Bernadett étteremben elköltött izletes ebéd után megtekintettük a csécsi 13. századbó való, korai gótikus református templomot, megcsodáltuk a 14. század elején készült freskókat, majd visszasétáltunk a Csemadok terembe, ahol kávé, sütemény várt minket. A délutánt Kovács József harmonikajátéka tette hangulatosabbá, előkerültek a közös énekek, a szebbnél szebb népdalok, operettek és nóták. Hamar este lett és a vacsora után vendégeink a mihamarabbi vizontlátás reményével indultak útnak.
- **július 15 - én** a Bogácsi Strand- és Gyógyfürdőben jártunk. A kirándulást elsősorban a tagoknak szerveztük, a busz hamar megtelt és az időjárás is kedvezett. Fáradtan, de elégedetten, élményekkel gazdagodva tértünk haza.
- **augusztus 3 - án** a XII. Gömör - Tornai Népművészeti Találkózón vettünk részt Tornabarakonyban. A rendezvény rendszeres résztvevői vagyunk és szívesen teszünk eleget a meghívásnak, hogy határainkon túl is népszerűsítsük falunkat és a helyi alapszervezetet.
- **augusztus 8 - án** a Szlovák Televízió és Rádió községünkről forgatott dok
- **augusztus 31 - én** a csécsi falunap keretén belül megrendezett főzőversenyen vettünk részt, ahol töltött káposztánkkal az első helyezést értük el.
- **september 1 - jén** Csécsben került sor a 69. Járási Dal- és Táncünnepélyre a Csemadok Kassa - környéke Területi Választmányának szervezésében a Csécsi Önkormányzattal karöltve. A környék csoportjai, szólistái, táncosai színvonalas fellépést nyújtottak a közönség számára.
- **september 7 - én** a restei falunapra kaptunk meghívást, ahol az általunk bemutatott jelenet hatalmas sikert aratott.
- **az október 12 - én** megrendezett őszi bál ismét teltházas volt. A jó hangulatot fokozta a gazdag tombola, a visszafogott, ám mégis előkelő, színvonalas díszítés, a kávésarok, ahol édesség is várta a kávézókat, a fotófal és természetesen a jó zene, melyet Bobal Pityu szolgáltatott.
- **október 27 - én** színházi előadásra vártuk a színház kedvelőit. A tornai Vár - lak szintársulat, mely a Kölcsönlakás című kétfelvonásos vígjátékot adott elő, ismét nagyot alakított. Könnyed, humoros, fordulatos vígjáték, remek alakítások és állva tapsoló közönség jellemezte ezt a délutánt.
- **november 14 - én** a jubileumi 25. Egressy Béni Országos Színjátszó Fesztivál vendégszereplőiként A riport című jelenetet adtuk elő, amit a hálás közönség vastappsal jutalmazott.

- Emőke Bányász -

- Bányász Emőke -



Zo života Klubu dôchodcov Harangó

/ A Harangó Nyugdíjasklub tevékenységei

Klub dôchodcov Harangó počas leta uskutočnil dva zájazdy do Maďarska, aby sa členovia (aj nečlenovia) klubu trochu preliečili v termálnych vodách. Jeden zájazd bol na kúpalisko Eger a druhý na kúpalisko Sárospatak. Obidva zájazdy boli úspešné. Pri príležitosti Mesiaca úcty k starším dňa 9. novembra 2024 sme mali slávnostné posedenie. Ako darček sme od obecného úradu dostali milé prekvapenie – a to divadelné predstavenie. Dadlo nám ho amatérske ochotnícke

divadlo z Michaloviec „Divadlo pri fontáne“. Názov hry bol „Zasadnutie obecného zastupiteľstva“ a bol popretkávaný humornými prvkami. Prítomným sa predstavenie veľmi páčilo, čo prejavili počas vystúpenia častým potleskom. Po vystúpení nasledovala večera a voľná zábava. A pretože dôchodcovia boli po celý rok veľmi dobrí, navštívili ich aj tento rok Mikuláš so sladkým balíčkom.

– Šarlota Pelegrinová –

A nyár folyamán klubunk kétszer is szervezett kirándulást magyarországi fürdőhelyekre. Első alkalommal az egeri, másodsor a sárospataki strandra látogattunk. Mindkét kirándulás kiválóan alakult. 2024. november 9 – én ünnepi ülést tartottunk az idősek hónapja alkalmából. Az önkormányzat kedves meglepetést készített nekünk, mégpedig egy színházi előadást a nagymihályi anatór önkéntes színtársulat „a „Divadlo pri fontáne“ elő-

dásában. A darab címe, melyet számos humoros elemet tartalmazott, Önkormányzati ülés volt. Az előadás elnyerte a közönség tetszését, amit a gyakori taps is bizonyított. A fellépést vacsora és kötetlen szórakozás követte. Mivel nyugdíjasaink egész évben jók voltak, idén is meglátogatta őket a Mikulás egy kis édes meglepetéssel.

– Pelegrin Sarolta –



Skutočné posolstvo Vianoc

/ A karácsony valódi üzenete

O Vianociach väčšinou máme idylickú predstavu. Zasnežená krajina, trblietavý vianočný stromček, bohoslužba, sviatočné melódie, šťastne usmiata rodinka, príjemné chute, vône... Je to vďaka spomienkam z detstva a rodinným tradíciám, ale možno ešte viac reklame, médiám a marketingovým technikám. A ak z nejakých dôvodov sviatok nevyjde podľa našich predstáv, premôže nás pocit sklamanie a nepokoja. Práve tak sa to stalo aj mne. Presne pred 10 rokmi, tesne pred Vianocami som bola hospitalizovaná v nemocnici. Pamätám sa, ako som protestovala u lekárov, že ja nemôžem zostať v žiadnom prípade, lebo sú Vianoce, čaká ma rodina, veriaci a moja „práca“. Lekári však boli neoblomní, tak teda celý sviatok som strávila v nemocnici. Aj dnes si dobre pamätám, koľko vzdoru, nepokoja a úzkosti som preživala a to nie iba kvôli svojmu zdravotnému stavu. Mala som pocit nespravodlivosti, veď Vianoce trávi každý s rodinou, doma, v kostole, lebo Vianoce sú láska, blízkosť, pohoda, krásne prestretý stôl, darčeky a sviatočná atmosféra. Jedným slovom je to idylka, lebo sviatok tým všetkým je úplný, celistvý. Slovo idyla znamená idealizovanú reprezentáciu reality, ktorá vidí krásu v pokojných, veselých témach bez napätia. A túžba po idylickom stave nemizne civilizáciou, urbanizáciou či modernizáciou, skrátka a jednoducho, všetci chceme

idylické chvíle. Na Vianoce možno ešte viac. Ale čo, ak sú okolnosti iné!? Čo ak sa vkradne nejaká chyba medzi naše úsilie urobiť sviatok idylickým? V tom prípade už nebudú Vianoce Vianocami a sviatok sviatkom? Odkiaľ sa v nás veriacich aj neveriacich berie to nutkanie spraviť všetko preto, aby aspoň tieto dni boli pekné!? Možno to všetko prameni z toho, že každý z nás túži po Láске. Ako píše Andrej Ady: Chcel by som, aby ma milovali... Túto Lásku hľadáme vždy a vo všetkom, aj v idylických Vianociach. A ako rozporuplným sa môže zdať, že podľa evanjelii prvé Vianoce neboli idylické. Tma namiesto žiarenia, zmätko namiesto pokoja, odmietnutie namiesto zmierenia, vylúčenie namiesto lásky, priam nemilosrdnosť voči tehotnej žene... A predsa, Slovo sa stalo telom a ozvala sa radostná zvesť: „Dnes sa vám narodil Spasiteľ!“ Toto som musela pochopiť aj ja počas tých Vianoc, strávených v nemocnici. Je pravda, že to nie je najkrajšia spomienka, nie je to žiadny povznášajúci zážitok, ale aj tak som mohla hlbšie spoznať a zažiť Božiu lásku a milosť, pretože som mohla zažiť, aké je bez všetkých okolností Vianoc počuť posolstvo radosti: „Vďaka milosrdnej láske nášho Boha navštívila nás slnko z výsosti, aby osvietilo tých, čo žijú v tmách a v tieni smrti a priviedlo naše kroky na cestu pokoja a šťastia.“ Lk 1,79 Odvtedy často rozmýšľam, či to veľmi silne v nás, urobíť

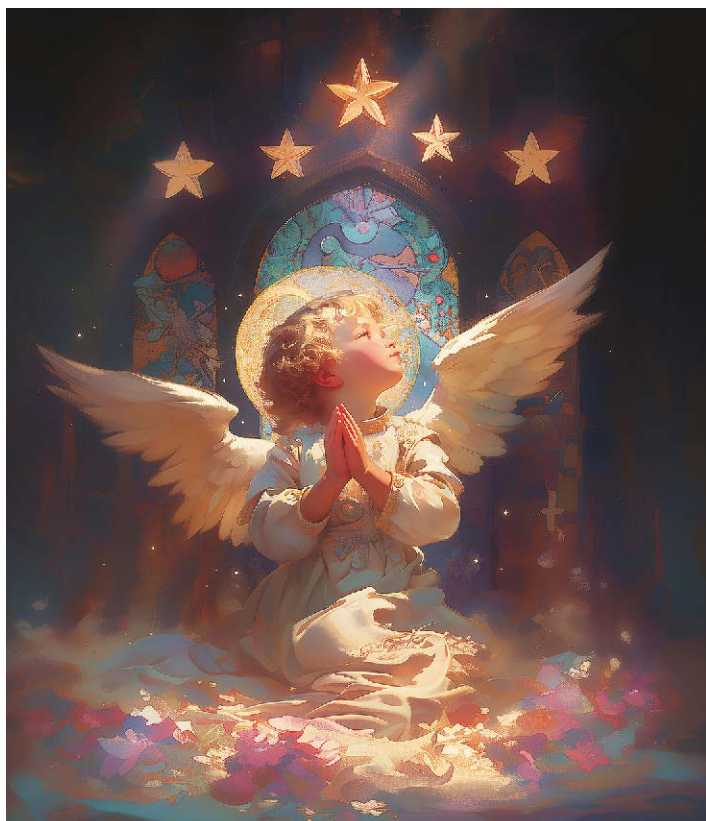
A karácsonnyal kapcsolatban általában idilli kép él bennünk. Hóféldte táj, csillógó karácsonyfa, templomi istentisztelet, ünnepi dallamok, boldogan mosolygó család, kellemes ízek, illatok...Köszönhető ez egyrészt a gyerekkori emlékeknek, családi tradícióknak, de talán még inkább a reklámoknak, médiának, marketing fogásoknak. És ha valami folytán az ünnep nem úgy alakul, ahogy elterveztük, csalódás, nyugtalanság, hiányérzet lesz bennünk. Ez velem is megtörtént. Pontosan 10 évvel ezelőtt, közvetlenül a karácsonyt megelőző napon kórházba kerültem. Emlékszem, mennyire tiltakoztam az orvosoknak, hogy én semmi esetre sem maradhatok itt, hisz karácsony van, engem vár a család, a gyülekezet, a „munkám“. De az orvosok hajthatatlanok voltak. Így aztán az egész ünnepet kórházban töltöttem. Még most is jól emlékszem mennyi lázongás, békétlenség, szorongás volt bennem és nem csak az egészségi állapotom miatt. Úgy éreztem, hogy ez igazságtalan, hisz karácsonykor az ember a családjával van, otthon van, a templomban van. Karácsonykor szeretet van, meghittség, szépen terített asztal, meg ajándékozás és ünnepi hangulat. Egyszóval idill van, mert az ünnep így kerek. Az idill szó ugyanis azt jelenti: a valóságnak eszményített (idealizált) ábrázolása, amely a szépséget a feszültségmentes, nyugodt, derűs témákban látja. És az embernek az idilli állapot iránti vágya nem tűnik el a civilizációval, urbanizációval vagy modernizációval. Röviden és egyszerűen mindannyian idilli pillanatokra vágyunk.

Karácsonykor talán még inkább. De mi van akkor, ha a körülmények másként alakulnak!? Ha valami hiba csúszik az igyekezetünkbe, erőfeszítésünkbe, hogy idillivé tegyük az ünnepet? Akkor talán már nincs karácsony, nem ünnep az ünnep? Egyáltalán honnan bennünk ez a kényszerűség, hívőkben és nem hívőkben egyaránt, hogy legalább ez a pár nap legyen szép!? Mindez talán abból ered, hogy mindenki Szeretetre vágyik. Ahogy Ady Endre írja: Szeretném ha szeretnének... Ezt a Szeretetet keressük mindig, mindenben, még az idilli karácsonyban is. És milyen ellentmondásosnak tűnhet, hogy az evangéliumok szerint az első karácsony nem volt idilli. Ragyogás helyett sötétség, nyugalom helyett zűrzavar, békeesség helyett elutasítás, szeretet helyett kirekesztettség, egyenesen irgalmatlanság egy várandós asszonnyal szemben... És mégis „az ige testté lett“ és szölt az örömmüzenet: „Üdvözítő született ma nektek“. Ezt kellett nekem magamnak is megértenem azon a kórházban töltött karácsonyon. És igaz, hogy nem egy szép emlék ez, nem egy felemelő megtapasztalás, de mégis mindennél mélyebben megélhettem az isteni szeretet és kegyelem valóságát. Mert megtapasztalhattam, hogy milyen az amikor minden karácsonyi sallangtól mentesen hallhatjuk meg az örömmüzenetet: „Istenünk könnyörülő irgalmáért, amellyel meglátogat minket a felkelő nap a magasságból, hogy világítson azoknak, akik sötétségben és a halál árnyékában lakoznak, hogy lábunkat a békeesség útjára igazítsa.“ Lk 1,79. Azóta is sokat gondolkodom azon, hogy

si z týchto pár dní idylku, nie je prekážkou toho, aby bol sviatok naozaj pravdivý, pokojný a posvätený? Aby to bolo naozaj o Ježišovi, aby v strede sviatku bol Spasiteľ narodený pre nás. Možno, že okamih mi-
losti, ktorý nám Boh dáva, by sme mohli zažiť oveľa jednoduchším, skromnejším a duchovnejším spôsobom. Priala by som

si, aby sme skutočnú podstatu Vianoc, nezávisle od vonkajších okolností, hľadali tam, kde ju skutočne môžeme nájsť, blízko Boha, v jeho láske a jeho milosti! Ved'sa nám narodil Spasiteľ!

- Tímea Krcho -
reformovaná duchovná



Vážení čitatelia!

V súčasnosti sa anjeli spomínajú a vyzývajú na mnohých miestach a v rôznych súvislostiach. Ak zadáte do internetového vyhľadávacieho slova anjel alebo anjeli, nájdete množstvo informácií, kníh a učení, ktoré môžu byť zavádzajúce a veľmi škodlivé pre vás. Ponúkajú uzdravovanie skrze anjelov, očistenie aury skrze anjelov, veštenie budúcnosti anjelskými kartami, ochranu cez duchovné bytosti a iné. Často sú spomínané rôzne mená anjelov, ktoré sa majú vyzývať, aby človek dosiahol šťastie a požehnanie. A pritom to môžu byť mená démonov. Zo svedectiev exorcistov totiž vieme, že všetci tí, ktorí uveria týmto prefikávaným klamstvám, a začnú ich praktizovať, skôr či neskôr budú psychicky zafažení a vystavení rôznym útlakom zlých duchov. Preto sa vyvarujme týmto praktikám.

V tomto článku chcem objasniť niekto-

ré pojmy o anjeloch na základe Biblie, Katechizmu Katolíckej Cirkvi a Tradície Cirkvi. Kto sú anjeli? „Sú to Božie stvorenia, duchovné, netelesné bytosti, vo Svätom písme bežne nazývané anjeli“. Prvotný význam slova anjel je poslanec. Svätý Augustín o nich hovorí: „Anjel... je názov služby, nie prirodzenosti. Ak sa pýtaš na meno tejto prirodzenosti, je to duch; ak sa pýtaš na službu, je to anjel: podľa toho, čím je, je duch; podľa toho, čo koná, je anjel.“ Anjeli sú celou svojou bytosťou Boží služobníci a poslavia. Keďže ustavične hľadajú na tvár Otca, ktorý je na nebesiach (Mt 18,10), počúvajú na jeho slová a plnia jeho príkazy. Pretože sú čisto duchovné stvorenia, majú rozum a slobodnú vôľu: sú to osobné a nesmrteľné stvorenia. Dokonalosťou prevyšujú všetky viditeľné stvorenia. Boli odedi milosťou a ich vernosť bola podrobená skúške. Ich slobodná vôľa umožnila dobrým byť vernými a vzdorovitým padnúť. Niektorí an-

az a na veľmi silný kényszerűség bennünk, hogy legyen idilli ez a pár nap, nem akadémia-e annak, hogy valóban igaz, békés és megszentelt legyen az ünnep? Hogy valóban Jézusról szóljon, hogy az értünk született Megváltó legyen a középpontban. Talán sokkal egyszerűbben, szerényebben, lelkibb módon is meg lehetne élni azt a kegyelmi pillanatot amiben az

Isten részeltet bennünket. Bárcsak ott keresnénk a karácsony valódi lényegét, külső körülményektől függetlenül ünnepi, megszentelt voltát, ahol azt valóban meg is találjuk, az Isten közelében, szeretetében és kijelentett kegyelmében. Hisz Üdvözítő született nekünk!

- Krcho Tímea -
református lelkész

„Svojim anjelom dal príkaz o tebe, aby ťa strážili na všetkých tvojich cestách“ (Ž 91,11)

/ „Angyalainak parancsot adott, hogy őrizzenek minden utadon” (Zsolt 90, 11)

Tisztelt Olvasók!

Manapság sok helyen és különböző összefüggésben emlegetik és hívják segítségül az angyalokat. Ha az ember beírja az internetes keresőbe az angyal, angyalok szót, rengeteg olyan információra, könyvre, tanításra talál, amely megtévesztő és nagyon ártalmas lehet számára. Angyalok általi gyógyítást, angyalok általi auratisztítást, angyalkártyákkal történő jóvendőjósást, szellemi lények általi védelmet és még sok más kínálnak. Gyakran említik az angyalok különböző neveit, amelyeket meg kell hívni annak érdekében, hogy az ember boldogságot és áldást érjen el. Pedig ezek lehetnek démonok nevei is. Valójában az ördögűzők tanúságtételeiből tudjuk, hogy mindazok, akik elhiszik ezeket a ravasz hazugságokat és elkezdik gyakorolni őket, előbb-utóbb pszichésen megterheltek lesznek, és a gonosz szellemek különböző elnyomásának lesznek kitéve. Ezért kerüljük el ezeket a dolgokat.

Ebben az írásban a Biblia, a Katolikus Egyház Katekizmusa és az egyházi Szentagyomány alapján szeretnék néhány fogalmat tisztázni. Kik is az angyalok? „Isten teremtményei ők, szellemi, test nélküli lények, akiket a Szentírás általában angyaloknak nevez”. Az angyal szó jelentése küldött. Szent Ágoston róluk mondja: „Az angyal megnevezés

hivatal, nem természetet jelöl. Ha a természete után érdeklődöl, akkor szellem; ha a hivatala után, akkor angyal: mivelta szerint szellem, tevékenysége szerint angyal.” Az angyalok egész létük szerint Isten szolgálói és hírnökei. Mivel „állandóan látják az Atya arcát, aki a mennyben van” (Mt 18,10), ők azok, „akik teljesítik szavát, mihelyt meghallják beszédének hangját” (Zsolt 103,20). Mint tisztán szellemi teremtményeknek, értelmük és akaratuk van; az angyalok személyes és halhatatlan teremtmények. Tökéletességük fölülmúlja minden látható teremtményt. Kegyelembe öltöztek, és próbára lett téve hűségük. Szabad akaratuk lehetővé tette a jók számára a hűséget, a lázadóknak pedig a bukást. Az angyalok egy része a Sátán vezetésével fellázadt Isten ellen, mondván nem szolgálók sem Istennek, sem embernek. Ezek az úgynevezett bukott angyalok, vagy démonok, más megnevezéssel ördögök. Az ördögöket és a többi demont Isten természetük szerint jónak teremtette, de önmaguktól rosszak lettek. Mivel Isten akarják megbosszulni és irigyek az emberre, ezért állandóan ártani akarnak az embernek, bűnre kísértenek, hogy az ember szakadjon el Istentől, és így kárhozatba akarják taszítani. Azokat az angyalokat, akik hűségese maradtak, nevezzük szent angyaloknak. A hűségesek jutalma örök boldogság, a bukottak számára a bünte-

jeji vedení Satanom sa vzbúрили proti Bohu a povedali: „Neslúžim ani Bohu, ani človeku“. Tito sa nazývajú padlí anjeli alebo démoni, známi aj ako diabli, či zlí duchovia. Boh síce stvoril diablov a ostatných zlých duchov podľa prirodzenosti dobrých, ale oni sami sa stali zlými. Pretože sa snažia pomstiť Bohu a žiarlia na človeka, neustále sa snažia človeku škodiť, zvädzať ho na hriech, odlúčiť ho od Boha, a tak ho priviesť do zatratenia. Tí anjeli, ktorí zostali verní, sa nazývajú svätí anjeli. Odmeňujú pre verných je večné šťastie, trestom pre padlých je večné zatratenie. Ježiš Kristus ako Bohočlovek na kríži zvíťazil nad všetkými diablami a ponúka nám účasť na svojom víťazstve. Kristus je stredobodom sveta anjelov. Sú to jeho anjeli: Sú jeho, lebo sú stvorení skrze neho a pre neho. Urobil ich poslami svojho plánu spásy: „Či nie sú všetci služobnými duchmi, poslanými slúžiť tým, čo majú dostať do dedičstva spásu?“ (Hebr 1,14) . Anjeli sú prítomní už od stvorenia a v priebehu celých dejín spásy, zvestujú spásu a slúžia Božiemu plánu pri jej uskutočňovaní. Od vtelenia až po nanebovstúpenie je život vteleného Slova, Ježiša Krista obklopený adoráciou a službou anjelov. Anjeli aj „evanjelizujú“, keď oznamujú dobrú zvesť o Kristovom vtelení a zmŕtvychvstaní. Budú pri Kristovom návrate, ktorý oznamujú, a budú mu posluhovať pri súde. „Až príde Syn človeka vo svojej sláve a s ním všetci anjeli...“ (Mt 25,31) . Dovtedy, čiže do Kristovho návratu, celý život Cirkvi má úžitok z tajomnej a účinnej pomoci anjelov. Cirkev sa vo svojej liturgii pripája k anjelom, aby sa klaňala trojsvätému Bohu; vzyva ich o pomoc; osobitne slávi spomienku niektorých anjelov (svätého Michala, svätého Gabriela, svätého Rafaela, svätých Anjelov strážcov). Ľudský život je od detstva až po smrť obklopený ochranou svätých anjelov a ich orodovaním. „Nik nebude popierať, že každý veriaci má pri sebe anjela ako by ochrancu a pastiera, ktorý ho vedie životom.“ Kresťanský život má už na tomto svete vo viere účasť na blaženom spoločenstve anjelov a ľudí zjednotených v Bohu. „Svojim anjelom dal príkaz o tebe, aby ťa strážili na všetkých твоjich cestách“ (Ž 91,11) . Boh nám poslať svojich svätých anjelov na pomoc, zveruje im našu ochranu a prikazuje im, aby boli našimi vychovávateľmi. Majme úctu k našim anjelom strážnym, oddanosť pre ich dobrotu, dôveru pre ich ochranu. Svätý opát Bernard nás povzbudzuje: „Nezabúdaj na svätých anjelov strážnych. Sú tu, sú pri tebe, a nie iba s tebou, ale aj pre teba.

Sú tu, aby ťa chránili, sú tu, aby ti pomáhali. Buďme teda oddaní, buďme vďační takým veľkým strážcom, opätujeme ich lásku a uctievať si ich, ako len môžeme a ako máme. Prečo by sme sa mali báť, keď máme takých veľkých ochrancov?! Tých, ktorí nás strážia na všetkých našich cestách, nemôže nik premôcť ani zviest – a tým menej môžu zviest oni. Sú verní, sú rozumní, sú mocní. Len ich nasledujeme, nespúšťajme sa ich a zdržiavajme sa pod ochranou nebeského Boha.“ Každý deň vyzývame svätých anjelov strážnych, a to nielen svojich, ale aj anjelov strážnych každého človeka, ktorého v ten deň stretne.

A na záver jeden povzbudzujúci príbeh. V knihe kapucínskeho pátra Gerarda Stegmüllera s názvom Der Schutzengel pater erzählte sa nachádza toto svedectvo o blahodarnom pôsobení a pomoci svätých anjelov strážnych. Istá žena povedala: „Máme veľkú farmu, na ktorej už roky žijeme v nepriateľstve s našimi susedmi. Ani sme nevedeli ako si navzájom škodiť. Počas jednej z ľudových misií nám kňaz povedal, že v prípade nepriateľstva je potrebné oddialiť rozhrávanie v svedci, kým sa neuzmierime. Tak sme sa zdaniavo priateľsky pozdravili a rozprávali sa o počasí. My ženy sme sa išli vyspovedať k tomu istému misionárovi kňazovi a ako zadosťučinenie sa každá z nás mala celý mesiac modliť určitú modlitbu k anjelom strážnym našich protivníkov. Neochotne, ale urobili sme to, pretože sme to slúbili. A hľa! Po mesiaci nepriateľstvo zmizlo, nikto nevie ako. Ba čo viac, stali sme sa najlepšími priateľmi. Dvaja muži sú jedno srdce, jedna duša a smejú sa z minulosti. A my ženy ako sestry si navzájom pýtame rady a vo všetkom si pomáhame. Naši zamestnanci sa navzájom navštevujú a zastavia sa na kus reči. A deti sú i tu a aj tam takmer ako doma. A to už je celých šesť rokov! Otec duchovný, káže čo najčastejšie, aby sme v prípade nepriateľstva mlčali, ale každý deň vyzývame svätých anjelov strážcov svojich protivníkov, lebo Boh prikázal svojim anjelom, aby ťa strážili na všetkých cestách“.

Bože, ty obdivuhodne určuješ úlohy anjelom i ľuďom; prosíme ťa, pošli svojich svätých anjelov, ktorí ti ustavične slúžia v nebi, aby nás ochraňovali v pozemskom živote. Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý je Boh a s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého po všetky veky vekov.

– Zsolt Fedorka, rímskokatolícky farár –

tés az örök kárhozat lett.

Jézus Krisztus, mint Istenember a kereszten legyőzte az összes ördögöt, és az Ő győzelmében való részesedést kínál nekünk.

Krisztus az angyalok világának középontja. Ők az ő angyalai, övéi, mert általa és érte teremtettek. Üdvözítő tervének hírnökeivé tette őket: „Nemde ők mind szolgáló lelkek? Azok szolgálatára vannak rendelve, akik majd öröklék az üdvösséget“ (Zsid 1,14). A világ teremtésétől fogva és végig az üdvösség történelmének folyamataiban jelen vannak; hirdetik az üdvösséget és szolgálják az isteni terv megvalósulását. A megtestesült Ige életét a Megtestesüléstől a Mennybemenetelig körülveszi az angyalok imádata és szolgálata. Angyalok „evangelizálnak” is hirdetőként a megtestesülés jó híréért és Krisztus föltámadásáért. Jelen lesznek Krisztus visszatérésekor, akit hirdetnek, és szolgálni fogják az ítéletkor. Ezért az Egyház egész élete az angyalok titokzatos és hatalmas segítségét élvezzi. Liturgiájában az Egyház az angyalokhoz társul, hogy velük együtt imádják a háromszor szent Istent; segítségüket kéri; és néhány angyal emlékeztet külön is ünneplő (Szent Mihály, Szent Gábor, Szent Ráfael és az Őrangyalok).

Az emberi életet kezdetétől a halálig körülveszi a szent őrangyalok őrsege és közbenjárása. „Senki nem tagadja, hogy minden egyes hívő mellett áll egy angyal, mint valami pedagógus és az életet irányító pásztor.” A keresztyén élet a hitben már itt a földön részesedik az Istenben egyesült angyalok és emberek boldog társaságából. „Angyalainak parancsot adott, hogy őrizzenek minden utadon” (Zsolt 90, 11). Isten szent angyalait küldi segítségünkre, általuk gondoskodik rólunk, arra rendeli őket, hogy őrizzenek minket, rájuk bízva nevelésünket. Szent Bernát apát így tanít: „Tisztelettel tartozol a szent őrangyaloknak jelenlétükért, hűséggel jóakarataukért, és bizalommal őrizetükért. Itt vannak, hogy védelmezzenek, melletted állnak, hogy javadra legyenek. Bár mindezt Isten parancsára teszik, de nagy szeretettel engedelmeskednek neki, és segítenek rajtunk sokféle bajainkban. Ezért nem lehetünk hálátlanok irántuk. Legyünk tehát hűségesek hozzájuk, legyünk hálásak az ily nagy őrzőknek! Szeretetükre válaszoljunk mi is szeretettel, adjuk meg nekik azt a tiszteletet, amelyet csak tudunk, és amivel tartozunk nekik. Miért félénk ilyen hatalmas védelmezők oltalma alatt? Nem lehet legyőzni vagy rászedni azokat,

akik minket őriznek minden utunkon, még kevésbé kell attól tartanunk, hogy ők maguk akarnának bennünket megteveszteni. Hűségesek ők, bölcssek és hatalmasok. Akkor hát miért aggódjunk? Csak kövessük őket, ragaszkodjunk hozzájuk, és maradjunk meg boldogan az ég Istenének ebben az oltalmában!” Hívjuk segítségül minden nap a szent őrangyalokat, nemcsak a sajátunkat, hanem mindazoknak az embereknek az őrangyalait is, akikkel aznap találkozunk.

Végül egy biztató történet. Gerard Stegmüller kapucinus atya Der Schutzengel pater erzählte című könyvében szerepel az alábbi tanúságtétel a szent őrangyalok áldásos segítségéről. Egy asszony mesélte: „Van egy nagy tanyánk, ahol évekig ádáz ellenségeskedésben voltunk a szomszédokkal. Azt se tudtuk, hogyan bosszantsuk egymást. Az egyik népmiszsió alkalmával arról beszélt a pap, hogy ellenségeskedés esetén a szentgyónásban el kell odázni a feloldozást, amíg ki nem békülünk. Így hát látszólag barátságosan köszöntöttük egymást és az időjárásról beszélgettünk. Mi, asszonyok ugyanannál a missziós papnál győntünk, és elégtételül mindketten azt kaptuk, hogy imádkozzunk egy bizonyos imát egy egész hónapon át ellenfeleink szent őrangyalaihoz. Kelletlenül, de megtettük, mert megígértük. És láss csodát! A hónap elteltével eltűnt az ellenségeskedés, senki se tudja, hogyan. Mi több, a legjobb barátok lettünk. A két férfi egy szív, egy lélek, és már csak nevetnek a múlton. Mi asszonyok pedig, mintha testvérek lennénk, tanácsot kérünk egymástól, és mindenben segítünk a másikkal. Az alkalmazottaink kölcsönösen átjárnak a másik tanyára egy kis tereferére. A gyerekek pedig szinte otthon vannak itt is, ott is. És ennek már teljes hat év! Tiszteendő úr, prédikáljon minél gyakrabban arról, hogy ellenségeskedés esetén hallgassunk, de hívjuk minden nap segítségül az ellenfél szent őrangyalait, mert angyalainak parancsolt felőled, hogy őrizzenek minden utadon”.

Istenünk, te csodálatos bölcsességgel elrendezed az angyalok és az emberek szolgálatát. Engedd, hogy angyalaid, akik a mennyben folytonosan szolgálnak neked, itt a földön szintelenül oltalmazzák életünket. A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten mindörökkön örökké. Ámen.

– Fedorka Zsolt, római katolikus plébános –

Predvianočné podujatia / Karácsonyváro rendezvények

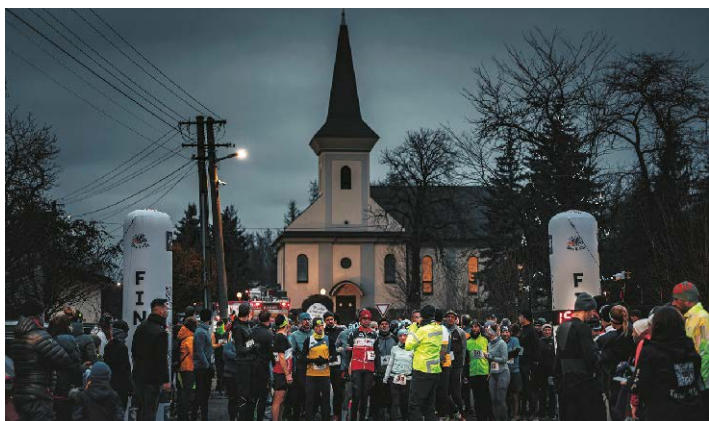


V adventnom období sa na mnohých miestach konajú rôzne spoločenské, kultúrne a športové podujatia. Podobne to býva aj v našej obci, keďže v posledných rokoch sa už tradične konajú vianočné trhy. V areáli prírodného javiska sa schádzajú mnohí remeselníci, pestovatelia, predajcovia a ponúkajú našim obyvateľom svoje vlastnoručne vyrobené a vypestované produkty. Aj tento rok čakala návštevníkov trhov bohatá ponuka – medovníky, vianočné dekorácie, pletené a háčkované výrobky, zabíjačkové dobroty, sušené ovocie a lekvár, rôzne druhy medu, syrov, drevené a keramické výrobky. Podujatie spestrilo vystúpenie detí a žiakov miestnej základnej školy s materskou školou, ktorí sa predstavili vianočnými a mikulášskymi básničkami a pesničkami. Najdôležitejším okamihom, hlavne pre deti, bol samozrejme príchod Mikuláša. Našťastie ani tento rok nezabudol na dobré čechajovské detičky a prišiel ich potešiť balíčkami sladkostí. Starosta obce a poslanci obecného zastupiteľstva podávali charitatívny starostovský punč. Výťažok v hodnote 860Eur popuťuje organizácii Belasý Motýľ, ktorá podporuje ľudí trpiacimi svalovou dystrofiou. V priebehu popoludnia sa konala aj športová udalosť, a to druhé kolo 4. ročníka série Adventných behov. Tohto večerného behu v uliciach obce sa zúčastnilo 190 pretekárov, ktorí súťažili v štyroch kategóriách – Kids, Hobby, Active a Hero. Po vyhodnotení výsledkov čechajovského kola sa vyhlásili víťazi, ktorým na javisku odovzdali ocenenia.

- Ocú -

Az adventi időszakban sok helyen szerveznek különféle társadalmi, kulturális- és sportrendezvényeket. Így van ez községünkben is, ahol már hagyományosan karácsonyi vásárt rendeznek a szabadtéri színpad melletti téren, ahol sok östermelő, kézműves és árus gyűlik össze és portékáikkal csalogatják a vásárlókat. A kínálat idén is bőséges és színes volt: mézeskalács, karácsonyi dekorációk, kötött- és horgolt termékek, aszalt gyümölcs, lekvárok, méz, házi disznótoros termékek, sajtok, fából és kerámiából készült használati- és dísz tárgyak. A rendezvényt a helyi alapiskola és óvoda növendékeinek fellépése tette hangulatosabbá, akik karácsonyi és mikulásváro dalokat és verseket adtak elő. A rendezvény fénypontja – különösen a gyermekek számára- a Mikulás érkezése volt, aki szerencsére idén sem feledkezett meg a falu gyermekeseregéről és ajándécsomagokat is hozott nekik. A község polgármestere a képviselőtestület tagjaival forró punccsal kínálta az ide látogatókat, melynek 860 eurós bevételét a Belasý motýľ nevű, izomdisztrofiában szenvedőket támogató szervezetnek adományozzák. Délután rajtolt az adventi futóversenyek 4. évfolyamának 2. fordulója községünk utcáin, ahová 190 versenyző nevezett be Kids, Hobby, Active, Hero kategóriákban. A csécsi forduló eredményeinek kiértékelését követően a színpadon hirdették ki és díjazták a győzteseket.

- KöH -





Upozornenie! / Felhívás!

Polícia vyzýva rodinných príslušníkov, susedov, aj starostov obcí, ktorí prichádzajú do kontaktu s osamelo žijúcimi staršími osobami, aby ich upozornili na nekalé praktiky podvodníkov!!!

Policajný zbor, aj v priebehu tohto kalendárneho roka, realizuje preventívne akcie zamerané na predchádzanie a eliminovanie trestnej činnosti páchanej na senioroch. Na besedách sú seniari prímou upozorňovaní na nástrahy, ktoré im hrozia v súvislosti s nekalými praktikami podvodníkov. Polícia na realizácii preventívnych aktivít, ktoré súvisia s touto zraniteľnou skupinou obyvateľstva a objasnení trestnej činnosti páchanej na senioroch intenzívne pracuje počas celého roka. **Obzvlášť však v mesiaci október, ktorý považujeme za mesiac úcty k starším, pripomíname príbuzným a blízkym seniorov, aby na nich nezabúdali a venovali im dostatočnú pozornosť.**

Tentokrát podvodníci „zaútočili“ na seniory v okrese Košice okolie, kde bolo včera zaznamenaných viacero pokusov o podvod, ale v jednom prípade dôverčivá starénka (82) podvodníkovi „naletela“. Podvodník kontaktoval dôchodkyňu telefonicky, vydával sa za policajta s legendou, že pride mafia a vezmú jej našetrené úspory. Pod psychickým nátlakom ju donútil, aby všetky peniaze a cennosti, čo má doma, vložila do igelitky a položila ju na smetnú nádobu pred domom. Starénka postupovala podľa pokynov neznámeho muža, vložila do tašky svoje úspory, niekoľko tisíc eur, a tašku s peniazmi nechala na dohodnutom mieste. Polícia už vo veci koná a začala trestné stíhanie pre zločin podvodu. Za tento zločin, spáchaný na chránenej osobe, podľa Trestného zákona hrozí páchatelovi trest odňatia slobody na tri až 10 rokov. Polícia po páchatelovi intenzívne pátra.

Seniari, zbystrite pozornosť, ak vás ktokoľvek telefonicky žiada o peniaze!

NEVERTE OSOBÁM

- ktoré tvrdia, že sú pracovníci Slovenskej pošty a nesú vám preplatok
- ktoré tvrdia, že sa nachádzate v nebez-

pečensťve a niekto vás chce okradnúť, ktoré sa predstavia ako policajti a vyzvú vás, aby ste peniaze a cennosti, ktoré máte vložili do tašky a vyhodili z okna alebo odovzdali neznámej osobe, ktoré sa predstavia ako lekári, či policajti a oznámia vám, že váš príbuzný mal alebo zapríčinil dopravnú nehodu, pri ktorej sa zranil spolu s inými osobami a s ňou potrebuje peniaze.

Skôr ako niekomu zveríte svoje celoživotné úspory, poraďte sa so svojimi príbuznými!

Niekoľko dôležitých rád, ako sa nestáť obeťami podvodníkov a zlodějov:

- Nekomunikujte s osobami, ktoré sa v telefóne vydávajú za vášho príbuzného, lekára, policajta, či inú osobu a žiadajú od vás peniaze, takýto hovor ihneď ukončíte.
- Nehovorte do telefónu, koľko peňazí máte doma alebo v banke.
- Nevyhadzujte peniaze a cenné predmety z okna.
- Nevyberajte pre cudzie osoby peniaze z bankomatu alebo zo svojich účtov.
- Nedávajte peniaze a cenné predmety cudzej osobe, aj keď tvrdí, že ju za vami posielajú váš príbuzný.
- Neriadte sa pokynmi volajúceho podvodníka a neverte príbehu, ktorý vám do telefónu rozpráva!
- Nezabúdajte, že preplatky a nedoplatky sa nevyplácajú v hotovosti prostredníctvom zamestnancov spoločnosti, či iných osôb.
- Ak sa volajúci vydáva za vášho príbuzného alebo volá v jeho mene, obratom si u príbuzných overte informácie, ktoré vám uviedol v telefóne!
- Ihneď volajte svojim príbuzným alebo známym, ktorým dôverujete a povedzte im, aký ste mali telefonát, poraďte sa s nimi!
- Cudzie osoby nikdy nevpúšťajte do svojho príbytku a nezostávajú s nimi osamote!

Polícia upozorňuje občanov, najmä seniory, aby boli pri komunikácii s cudzími osobami opatrní, aby boli obozretní voči neznámym osobám, ktoré by ich

Rendőrségi felhívás idős emberek családtagjai, szomszédai és az önkormányzatok polgármesterei számára, hogy figyelmeztessék őket a csalók tisztességtelen magatartására!!!

A rendőrség ebben az évben is megelőző intézkedéseket hajt végre annak érdekében, hogy megelőzzék és felszámolják az idősek ellen elkövetett bűncselekményeket. Az erre irányuló előadásokon, találkozón közvetlenül az időseket figyelmeztetik az őket fenyegető veszélyekről a csalók tisztességtelen magatartása kapcsán. A rendőrség egész éven intenzíven dolgozik a lakosság e veszélyeztetett csoportjával kapcsolatos megelőző tevékenységek végrehajtásán, valamint az időskorúak sérelmére elkövetett bűncselekmények felderítésén. **Főként az idősek iránti tisztelet hónapjának tekintett október hónapban külön figyelmeztetik egyben az idősek hozzátartozóit, szerelkeit, hogy ne feledkezzenek meg róluk és fordítsanak rájuk kellő figyelmet.**

Ezúttal a Kassa – környéki járásban támadtak időseket a csalók, ahol több próbálkozásra is sor került, ám egy esetben egy idős hölgyet (82) sikerült megtéveszteni és rászedni. A csaló ez esetben magát rendőrnek kiadva, telefonon kereste meg a nyugdíjast azzal a történettel, hogy jön a maffia és elveszik tőle a megtakarított pénzét. Lelki és érzelmi nyomást gyakorolva arra kényszerítette, hogy minden otthon tartott pénzét és egyéb értékeit műanyag zacskóba zárva tegye a ház előtt álló szemetes kukába. Az idős hölgy az ismeretlen férfi utasításait követve egy táskában több ezer eurót hagyott a megbeszélt helyen. A rendőrség már intézkedik és csalás büntette miatt indított eljárást. Ezért a bűncselekményért a Btk. szerint az elkövetőt háromtól tíz évig terjedő szabadságvesztésre ítélik. A rendőrség fokozott erővel keresi az elkövetőt.

Idősek, legyenek résen, ha valaki telefonon pénzt kér Önöktől!

NE HIGGYENEK AZOKNAK:

- akik azt állítják, hogy a Szlovák Posta alkalmazottai és a túlfizetés összegét akarják kifizetni,
- akik azt állítják, hogy veszélyben van és valaki ki akarja rabolni,

- akik rendőrként mutatkoznak be és arra kéri Önöket, hogy otthon levő pénzüket és egyéb értékeiket táskába téve dobják ki az ablakon, illetve adják át egy ismeretlen személynek,
- akik orvosként vagy rendőrként mutatkoznak be és elhitegetik, hogy valamely hozzátartozója balesetet szenvedett vagy okozott, melyben másokkal együtt megsérült és sürgősen pénzre van szüksége,

Mielőtt rábízna valakire élete megtakarításait, beszéljen hozzátartozóival!

Néhány fontos tanács, hogy ne váljon csalók és tolvajok áldozatává:

- Ne kommunikáljon olyan személyekkel, akik hozzátartozónak, orvosnak, rendőrnek vagy más személynek adják ki magukat telefonon és pénzt kérnek Öntől, az ilyen hívásokat azonnal fejezze be!
- Ne mondja el telefonon, mennyi pénze van otthon vagy a bankban!
- Ne dobjon ki pénzt és értéktárgyat az ablakon!
- Ne vegyen fel pénzt az automatából vagy számláról idegenek számára!
- Ne adjon pénzt és értéktárgyat idegennek, még akkor sem, ha azt állítja, hogy valamely hozzátartozója küldte Önhöz!
- Ne kövesse a csaló utasításait és ne higgye el a történetet, amit a telefonban elmond!
- Ne feledje, hogy sem a túlfizetés, sem a ráfizetés rendezése nem készpénzben történik a cég alkalmazottai vagy más személyek által!
- Ha a hívó az Ön hozzátartozójának adja ki magát, vagy állítása szerint az ő nevében telefonál, haladéktalanul ellenőrizze a kapott információkat, melyeket a telefonban ismertetett!
- Azonnal hívja fel rokonait, ismerőseit, akikben megbízik, mondja el nekik, milyen hívást kapott és kérjen tőlük tanácsot!
- Soha ne engedjen be idegeneket otthonába és ne maradjon velük egyedül!

A rendőrség figyelmezteti az állampolgárokat, különösen az időseket, hogy legyenek óvatosak az idegenekkel való érintkezés, kommunikáció során, óvakodjanak az ismeretlenektől, akik telefonon vagy személyesen megke-

mohli telefonicky alebo osobne kontaktovať a žiadať o peniaze a cennosti, či ponúkať pomoc. Je dôležité, aby v žiadnom prípade nevypúšťali cudzie osoby do svojich príbytkov, rovnako tiež osoby, ktoré nepoznajú, prípadne osoby, ktoré ich navštívili a sami bez ich kontaktovania ponúkajú pomoc.

Pri objasňovaní týchto prípadov Po-

licajný zbor uvíta, ak by takéto osoby kontaktovali políciu už pri prvých náznakoch, že ich chce niekto uviesť do omylu či pripraviť ich o financie. A to aj vtedy, ak by sa ďalším vyšetrovaním podvodné konanie nepreukázalo.

- Krajské riaditeľstvo Policajného zboru v Košiciach -

reshetik őket és pénzt, értéktárgyakat kérnek és segítséget ajánlanak fel! Fontos, hogy soha ne engedjenek be otthonaikba idegeneket, illetve olyanokat, akiket nem ismernek, vagy olyanokat, akik meglátogatták Önöket és anélkül, hogy kértek volna őket, segítséget ajánlanak fel!

Az ilyen és hasonló esetek felderítése érdekében a rendőrség kéri a lakossá-

got, hogy azonnal forduljanak hozzájuk, ha felmerül a gyanúja, vagy bizonyos jelek arra utalnak, hogy valaki félre akarja vezetni vagy anyagi javaitól meg akarja fosztani Önöket! Még abban az esetben is, ha a vizsgálat során a család gyanúja nem igazolódik be!

- Kassai Kerületi Rendőrkapitányság -

Hrobové miesta na cintoríne - povinnosť uzatvárania nájomných zmlúv / Sírhelyek - bérleti szerződések megkötése

Obecný úrad oznamuje, že v zmysle § 21 zákona č. 131/2010 Z. z. o pohrebníctve v znení nesk. zmien a doplnkov a §12 platného Všeobecne záväzného nariadenia obce Čečejevce č. 3/2020 o výstavbe, správe, údržbe a prevádzkovaní pohrebiska na území obce Čečejevce, **právo užívať hrobové miesto vzniká uzavretím nájomnej zmluvy.**

Na každé hrobové miesto **musí byť uzatvorená nájomná zmluva a zaplatené nájomné** za užívanie hrobového miesta.

Z tohto dôvodu vyzývame príbuzných - nájomcov hrobových miest, ktorí nemajú uzavretú nájomnú zmluvu, aby sa dostavili na obecný úrad za účelom uzavretia zmluvy a zaplatenia nájomného.

Blížšie informácie ohľadom uzatvárania nájomných zmlúv:

Obecný úrad Čečejevce
Buzická 55

044 71 Čečejevce
tel.: 055/300 96 93

e-mail: matrika@cecejovce.sk

- 0cú -

Az önkormányzati hivatal tájékoztatja a lakosokat arról, hogy a temetkezésről szóló 2010. évi 131. törvény 21. bekezdésének és a Csécsi Önkormányzat a temetkezési hely és a halottasház üzemeltetési szabályairól szóló 3/2020 rendeletének értelmében a **sírhely bérletre bérleti szerződés megkötésével és a bérleti díj befizetésével lép érvénybe.**

Kérjük a sírhelyek bérlőit, hogy amennyiben nincs bérleti szerződésük, azt a községi hivatalban szíveskedjenek megkötni és a bérleti díjat befizetni.

További információ a bérleti szerződések megkötéséről:

Obecný úrad Čečejevce
Buzická 55

044 71 Čečejevce
tel.: 055/300 96 93

e-mail: matrika@cecejovce.sk

- KöH -

Kalendár na rok 2025 / A 2025 – ös falinaptár

Nástenný kalendár na rok 2025 s názvom „Zo života obce“ bude k dispozícii od 8. januára 2025. Obyvatelia si ho môžu prevziať počas úradných hodín na obecnom úrade.

- 0cú -

A 2025 – ös falinaptár az „A község életéből“ címet viseli és 2025. január 8 – tól vehető át a községi hivatalban.

- KöH -

Pod'akovanie /Köszönetnyilvánítás

Starosta obce vyjadruje úprimné podakovanie právnickým a fyzickým osobám, všetkým organizáciám pôsobiacim na území našej obce za materiálne a finančné dary, za podporu pri realizácii projektov obce a za kvalitnú spoluprácu v roku 2024.

- 0cú -

A község polgármestere köszönetét fejezi ki minden jogi és természetes személy, valamint a község területén működő szervezetek felé az anyagi és tárgyi adományokért, illetve a projektek megvalósításához nyújtott támogatásukért és a 2024 – es évi együttműködésért.

- KöH -



Prajeme Vám krásne a pokojné Vianočné sviatky!

- Obecný úrad Čečejevce



POVEDZ **NIE** **PETARDÁM!**



**POVEDZ AJ TY RÁZNE NIE PETARDÁM. ŠKODIA ĽUĎOM,
ZVIERATÁM AJ ŽIVOTNÉMU PROSTREDIU!**